

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 124



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

4 juni 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### IV Upplysningar

#### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

##### Kommissionen

2009/C 124/01	Räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner: 1,00 % den 4 juni 2009 – Eurons växelkurs .....	1
---------------	---	---

#### UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 124/02	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 .....	2
2009/C 124/03	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 .....	8
2009/C 124/04	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 .....	12

# SV

## V Yttranden

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Kommissionen**

2009/C 124/05	Ansökningsomgång – DG TREN/E1/SUB-266-2009 .....	15
2009/C 124/06	Meddelande om allmänt uttagningsprov EPSO/AD/176/09 .....	16

## DOMSTOLSFÖRFARANDEN

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

**EFTA-domstolen**

2009/C 124/07	Domstolens dom av den 19 december 2008 i de förenade målen E-11/07 och E-1/08 Olga Rindal (mål E-11/07); Therese Slinning, företrädd av förmyndare Olav Slinning (mål E-1/08), och den norska staten, företrädd av Dispensasjons- og klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet; ( <i>Social trygghet – Fri rörlighet för tjänster – Nationella sjukförsäkringssystem – Kostnader för sjukhusvård i en annan EES-stat – Experimentell behandling eller testbehandling</i> ) .....	17
---------------	---	----

## FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 124/08	Statligt stöd – Nederländerna – Statligt stöd C 11/09 (f.d. NN 53/B/08) – Förmodat stöd till Fortis Bank Nederland och ABN Asset – Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter <sup>(1)</sup> .....	19
2009/C 124/09	Förhandsanmälan av en koncentration – (Ärende COMP/M.5539 – Safran/GEHP) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	31



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## IV

(Upplysningar)

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

Räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner <sup>(1)</sup>:

**1,00 % den 4 juni 2009**

**Eurons växelkurs <sup>(2)</sup>**

**3 juni 2009**

(2009/C 124/01)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4207	AUD	australisk dollar	1,7414
JPY	japansk yen	136,33	CAD	kanadensisk dollar	1,5459
DKK	dansk krona	7,4463	HKD	Hongkongdollar	11,0125
GBP	pund sterling	0,85970	NZD	nyzeeländsk dollar	2,2013
SEK	svensk krona	10,7766	SGD	singaporiensk dollar	2,0462
CHF	schweizisk franc	1,5175	KRW	sydkoreansk won	1 755,81
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,4022
NOK	norsk krona	8,9210	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7044
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3396
CZK	tjeckisk koruna	26,816	IDR	indonesisk rupiah	14 378,47
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,9504
HUF	ungersk forint	282,90	PHP	filippinsk peso	66,967
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	43,6217
LVL	lettisk lats	0,7093	THB	thailändsk baht	48,368
PLN	polsk zloty	4,4998	BRL	brasiliansk real	2,7466
RON	rumänsk leu	4,1936	MXN	mexikansk peso	18,7632
TRY	turkisk lira	2,1748	INR	indisk rupie	66,8580

<sup>(1)</sup> Räntesats vid den transaktion som närmast föregick det angivna datumet. Vid refinansieringstransaktioner till rörlig ränta är räntesatsen marginalräntesatsen.

<sup>(2)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001**

(2009/C 124/02)

**Statligt stöd nr.:** XA 368/08

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:**  
Till och med den 30 juni 2014.

**Medlemsstat:** Tyskland

**Stödets syfte:**

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Wachstum

Att stödja små och medelstora företag som är verksamma inom primärproduktion av jordbruksprodukter enligt listan i bilaga I till EG-fördraget (med undantag av fiske och vattenbruk), genom att främja investeringar i primär jordbruksproduktion (artikel 4 i förordning (EG) nr 1857/2006). De stödberättigande utgifterna omfattar a) byggnation, förvärv eller förbättring av fast egendom, b) köp eller hyrköp av maskiner och utrustning, inklusive programvara, upp till tillgångens marknadsvärde och c) allmänna kostnader med anknytning till utgifter enligt a och b, t.ex. arvoden till arkitekter, ingenjörer och konsulter, genomförbarhetsstudier etc. Stöd enligt stödordningen kommer inte att beviljas i strid med eventuella förbud eller begränsningar i rådsförordningar om gemensamma marknadsordningar, även om sådana förbud eller begränsningar endast avser gemenskapsstöd.

**Rättslig grund:** § 3 des Gesetzes über die Landwirtschaftliche Rentenbank in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. September 2002 (BGBl. I S. 3646), zuletzt geändert durch Artikel 174 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407) in Verbindung mit der Programminformation Wachstum und dem Merkblatt Beihilfen

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:**

Mjuka lån kommer att beviljas med ett planerat stödvärde på 30 miljoner EUR.

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruk, vinodling, trädgårdsodling

**Högsta stödnivå:**

Upp till 20 % av de stödberättigande kostnaderna. Det högsta stödbelopp som beviljas ett enskilt företag får inte överstiga 400 000 euro under någon period på tre regleringsår. Om det sker en kumulering med andra offentliga medel för samma stödberättigande kostnader ska de trösklar som anges i förordning (EG) nr 1857/2006 iakttas. Stöd kan beviljas för inköp av mark för andra ändamål än byggnadsändamål, till en kostnad av upp till 10 % av de stödberättigande utgifterna för investeringen.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Landwirtschaftliche Rentenbank  
Hochstraße 2  
60313 Frankfurt am Main  
DEUTSCHLAND

**Webbadress:**

[www.rentenbank.de/landwirtschaft/wachstum](http://www.rentenbank.de/landwirtschaft/wachstum)

**Datum för genomförande:** Enligt den tidsplan som anges i artikel 20.1 i förordning (EG) nr 1857/2006, men inte före den 17 november 2008.

**Övriga upplysningar:** —

**Statligt stöd nr.:** XA 418/2008

**Medlemsstat:** Grekland

**Region:** Grekland

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Πληρωμή ανειλημμένων υποχρεώσεων του μέτρου Πρόωρη Συνταξιοδότηση Αγροτών. (Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 358/3, 16.12.2006 σελίδα 10 αρθ.8) — Pliromi anilimnenon ipokreoseon tou metrou Proori Sintaxiodotisi Agroton. (Episimi Efimerida tis Evropaikis Enosis L 358/3, 16.12.2006 selida 10 arth. 8)

**Rättslig grund:**

Αριθμ. 408583/6914/422/29-11-2000.

- a) Απόφαση Υπουργών Εθνικής Οικονομίας — Οικονομικών — Γεωργίας «Πρόγραμμα Πρόωρης Συνταξιοδότησης Αγροτών στα πλαίσια Εφαρμογής του Καν(ΕΚ)αριθμ. 1257/99 του Συμβουλίου».
- β) Απόφαση Υπουργού Γεωργίας αριθμ. 410544/7192/11-12-2000 «Λεπτομέρειες εφαρμογής του προγράμματος της Πρόωρης Συνταξιοδότησης Αγροτών στα πλαίσια του Καν(ΕΚ) 1257/99 του Συμβουλίου».
- γ) Απόφαση Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων αριθμ. 258146/338/677/17-01-2007 «Έγκριση πιστώσεων για την πληρωμή ανειλημμένων υποχρεώσεων του μέτρου της Πρόωρης Συνταξιοδότησης για το έτος 2007».
- δ) Απόφαση Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων «Έγκριση πιστώσεων για την πληρωμή ανειλημμένων υποχρεώσεων του μέτρου της Πρόωρης Συνταξιοδότησης για το έτος 2008».

Arithm. 408583/6914/422/29-11-2000:

- a) Apofasi Ypourgon Ethnikis Oikonomias — Oikonomikon — Yeorgias «Programma Prooris Sintaxiodotisis Agroton sta plaisia Efarmogis tou Kan (EK) arithm. 1257/99 tou Simvouliou».
- b) Apofasi Ypourgou Yeorgias arithm. 410544/7192/11-12-2000 «Leptomeries Efarmogis tou programmatos tis Prooris Sintaxiodotisis Agroton sta plaisia tou Kan (EK) 1257/99 tou Simvouliou».

c) Apofasi Ypourgon Oikonomias kai Oikonomikon kai Agrotikis Anaptixis & Trofimon arithm. 258146/338/677/17-01-2007 «Engrisi pistoseon yia tin Pliromi anilimnenon ipokreoseon tou metrou tis Prooris Sintaxiodotisis yia to etos 2007».

d) Apofasi Ypourgon Oikonomias kai Oikonomikon kai Agrotikis Anaptixis & Trofimon «Engrisi pistoseon yia tin pliromi aneilimnenon ipokreoseon tou metrou tis Prooris Sintaxiodotisis yia to etos 2008».

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:**

Etthundrasjuttio (170) miljoner EUR att betala till stödmottagarna inom systemet för förtidspension för jordbrukare, som tillhandahålls inom systemets andra och tredje programperiod och som EU upphörde att medfinansiera.

**Högsta stödnivå:**

Det månadsbidrag som beviljas till de som deltar i systemet för förtidspension för jordbrukare är ett schablonbelopp som uppgår till följande:

— 311,07 EUR (standardbelopp)

— 366,83 EUR

(i) för företag belägna i gränsområden

(ii) när den som övertar jordbruket är mellan 20 och 30 år

**Datum för genomförande:** Från det datum då registreringsnumret för ansökan om undantag offentliggörs på webbplatsen för Europeiska kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Den sista månadsbetalningen kommer att göras i slutet av december 2013.

**Stödets syfte:**

Stödet baseras på artikel 8 i förordning (EG) nr 1857/2006 och syftar till att uppmåna äldre jordbrukare att upphöra med jordbruket i syfte att

— uppnå en strukturell förbättring av deras jordbruk, huvudsakligen genom att

— etablera unga jordbrukare, och

— öka jordbruksföretagens storlek,

— säkerställa att den jordbrukare som går i pension har en lägsta familjeinkomst.

**Berörd(a) sektor(er):** Alla sektorer för jordbruksproduktion. Blandat jordbruk med både animalie- (nötkreatur, får och getter) och vegetabilieproduktion som är förenat med minimiarealer av jordbruksmark.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων Δ/νση Προγραμματισμού και Γεωργικών Διαρθρώσεων — D/nsi Programmatismou kai Yeorgikon Diarthroseon  
Τμήμα ΣΤ — Tmima ST  
Address:  
5 Acharnon street  
101 76 Athens  
GREECE

Tel + 30 210 2124134

Fax + 30 210 5240210

E-post: ax5u055@minagric.gr

ax5u036@minagric.gr

**Webbaddress:**

www.minagric.gr

www.agrotikianaptixi.gr

**Övriga upplysningar: —**

Direktör

M. DIMITROULAKIS

**Statligt stöd nr.:** XA 423/08

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Castilla y León (provincia de Salamanca)

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2009.

**Rättslig grund:** Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2009.

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:**

De planerade årliga utgifterna inom stödordningen uppgår till 32 000 EUR (trettiovtusen euro) för 2009.

**Högsta stödnivå:**

Stödbeloppet får inte överstiga 70 % av de bidragsberättigande utgifterna eller 8 000 EUR per sökande.

**Datum för genomförande:** Från den dag då registreringsnumret för ansökan om undantag offentliggörs på webbplatsen för kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Till och med den 31 december 2009.

**Stödets syfte:**

Stödet syftar till att främja sammanslutningar för djuruppfödare i provinsen Salamanca och underlätta inrättande och förvaltning av sådana sammanslutningar.

Stödets syfte är också att öka dessa sammanslutningars närvaro på mässor som anordnas av provinsregeringen i mässcentrumet, vilket innebär att installationerna och de verksamheter som äger rum där bör ha betydelse för den självstyrande regionen och för landet.

Stödordningen omfattas av artikel 15 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter.

Stödberättigande verksamhet: deltagande i mässor som anordnas av Salamancas regering och tillhandahållande av tekniskt stöd till Salamancas djuruppfödningsssektor.

Stödberättigande utgifter omfattar följande:

A) Deltagande i mässor som anordnas av provinsregeringen, med utgifter för:

1. registrering, utställningsmonter och monterhyra, säkerhet, konferensvärdar och deltagaravgifter,
2. publikationer i samband med aktiviteten,
3. resekostnader,

4. tekniska konferenser som anordnas i mässcentrumet i samband med mässor,
  5. priser som delas ut i tävlingar som anordnas av organet under mässor, där vinstbeloppet högst får uppgå till 250 euro per pris och vinnare.
- B) Tillhandahållande av tekniskt stöd, med utgifter för:
1. utbildningsverksamhet, de faktiska kostnaderna för att organisera utbildningsprogrammet,
  2. deltagande i nationella mässor: utställningsmonter och monterhyra, säkerhet, konferensvärdar, deltagaravgifter, resekostnader och publikationer i samband med aktiviteten,
  3. presentation av kvalitetsprodukter på nationell och provinssiell nivå: stöd kan endast beviljas för hyra av de installationer där presentationen sker, för resekostnader och för publikationer i samband med aktiviteten,
  4. publikationer som kataloger och webbplatser med information om producenter från en viss region eller producenter av en viss produkt, förutsatt att informationen och presentationen är neutrala och att samtliga berörda producenter har samma möjligheter att komma med i publikationen,
  5. priser som delas ut i tävlingar som anordnas av organet, där vinstbeloppet högst får uppgå till 250 euro per pris och vinnare.

**Berörd(a) sektor(er):** juruppfödningsektorn

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino nº 1  
37002 Salamanca  
ESPAÑA

**Webbadress:** <http://www.lasalina.es/areas/eh//ProyConvocatorias/2009/Asociaciones.pdf>

**Övriga upplysningar:**

Stödet kommer att vara förenligt med andra stöd, bidrag, medel eller intäkter för den subventionerade verksamheten från en nationell myndighet eller EU-myndighet, ett offentligt eller privat organ eller en internationell organisation. Om den sökande har beviljats ett annat stöd i samma syfte, som är oförenligt med det stöd som beviljats av provinsregeringen, ska artikel 33 i kungligt dekret nr 887/2006 av den 21 juli 2006 om fastställande av genomförandebestämmelser för den allmänna lagen om subventioner tillämpas.

Det stödbelopp som provinsregeringen beviljar får dock aldrig ensamt eller tillsammans med andra stöd, bidrag, inkomster eller medel överstiga kostnaden för den subventionerade aktiviteten.

På samma sätt är stödet oförenligt med andra stöd, bidrag, resurser eller inkomster som Salamancas provinsregering beviljar för den subventionerade aktiviteten, antingen genom ett direkt tilldelningsförfarande eller genom ett konkurrensförfarande, där samma stödberättigande utgift avses.

**Statligt stöd nr.:** XA 434/2008

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Schleswig-Holstein

**Namnet på stödordningen:** Richtlinien zur Förderung von Investitionen in erweiterte Lagerkapazitäten für Gülle im Rahmen des Agrarinvestitionsförderungsprogramms als Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes"

**Rättslig grund:**

Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe 'Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes'

1. Grundsätze für die einzelbetriebliche Förderung landwirtschaftlicher Unternehmen

1.1 Agrarinvestitionsförderungsprogramm (AFP)

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen:** 1,3 miljoner EUR

**Högsta stödnivå:** Fast stödbelopp på 7 500 EUR.

**Datum för genomförande:** Efter Europeiska kommissionens offentliggörande av meddelandet på Internet.

**Varaktighet för stödordningen:** Från den dag då kommissionens offentliggör meddelandet på Internet till och med den 31 december 2010.

**Stödets syfte:**

Att stödja ett konkurrenskraftigt och miljövänligt jordbruk genom att bevilja stöd för investeringar av jordbruksföretag i Schleswig-Holstein i syfte att frivilligt öka lagringskapaciteten för slam och fast gödsel.



Stöd ska beviljas med ekonomiskt bistånd av den federala regeringen inom ramen för den gemensamma ordningen "Förbättring av jordbruksstrukturer och kustskydd" 2008–2011, del A i stödbestämmelserna i stödprogrammet för jordbruksinvesteringar (AFP), i enlighet med dessa riktlinjer och de administrativa bestämmelserna i avsnitt 44 i LHO (budgetförordningen för mark). Åtgärden baseras på artikel 4 (investeringar i jordbruksföretag).

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruk/djuruppfödning

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Stödet utbetalas av:

Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume  
des Landes Schleswig-Holstein  
Mercatorstraße 3  
24105 Kiel  
DEUTSCHLAND

**Webbadress:**

[http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11\\_ZPLR/PDF/GuellefoerederungsprogrammtemplateId=rawproperty=publicationFile.pdf](http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11_ZPLR/PDF/GuellefoerederungsprogrammtemplateId=rawproperty=publicationFile.pdf)

**Statligt stöd nr.:** XA 47/2009

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Brandenburg

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd och andra ersättningar genom delstaten Brandenburgs djursjukdomsfond i enlighet med förordning (EG) nr 1857/2006

**Rättslig grund:**

§ 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland

§ 8 des Gesetz zur Ausführung des Tierseuchengesetzes des Landes Brandenburg (AGTierSGBbg)

Erllass des Ministeriums für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz zur Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Tierseuchenverhütung und -bekämpfung sowie zur Verbesserung der Tiergesundheit

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp per år som beviljats företaget som enskilt stöd:** Totalt årligt stöd på 4,2 miljoner euro. Beloppet finansieras med delstatsmedel och djurägarnas bidrag till djursjukdomsfonden i form av skatteliknande avgift enligt kommissionens godkännandebeslut NN 23/97 av den 31 oktober 2000.

**Högsta stödnivå:** Upp till 100 %

**Datum för genomförande:** Fr.o.m. 27 februari 2009

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** T.o.m. 31 december 2013

**Stödets syfte:**

Artiklarna 10.1–2 i förordning (EG) nr 1857/2006

— Stöd för bekämpande av djursjukdomar.

— Stöd för att kompensera skador till följd av att djur dött på grund av smittsamma sjukdomar.

— Stöd till åtgärder för att förebygga, diagnosticera och bekämpa djursjukdomar.

— Stöd i form av kostnadsersättning för laboratoriediagnostisering av djursjukdomar.

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruk, djuruppfödning

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Landesamt für Verbraucherschutz  
Landwirtschaft und Flurneuordnung  
Tierseuchenkasse Brandenburg  
Groß Gaglow  
Am Seegraben 18  
03051 Cottbus  
DEUTSCHLAND

E-postadress: info@tsk-BB.de



**Webbplats:**

Djursjukdomsfonden <http://www.bgblportal.de/BGBL/bgbl1f/bgbl104s1260.pdf>

Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz des Landes Brandenburg (AGTierSGBbg) [http://www.bravors.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land\\_bb\\_bravors\\_01.c.23595.de](http://www.bravors.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land_bb_bravors_01.c.23595.de)

Erlass des Ministeriums für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz zur Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Tierseuchenverhütung und -bekämpfung sowie zur Verbesserung der Tiergesundheit (Veröffentlichung im Amtsblatt des Landes Brandenburg) [http://www.mluv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1\\_2\\_2\\_1.PDF](http://www.mluv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1_2_2_1.PDF)

**Övriga upplysningar:** —

---

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001**

(2009/C 124/03)

**Statligt stöd nr:** XA 62/09

**Medlemsstat:** Ungern

**Region:** Hela Ungern

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Állami program keretében egyes állatbetegségek megelőzéséhez, illetve leküzdéséhez kapcsolódóan igénybe vehető nemzeti támogatások

**Rättslig grund:**

— A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelete az egyes állatbetegségek megelőzésével, illetve leküzdésével kapcsolatos támogatások igénylésének és kifizetésének rendjéről (XA 348/2007.).

— Az egyes állatbetegségek megelőzésével, illetve leküzdésével kapcsolatos támogatások igénylésének és kifizetésének rendjéről szóló 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet módosításáról szóló .../2009. (... ..) FVM rendelet

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget**

**Årligt stödbelopp:** 5 200 miljoner ungerska forint

**Högsta stödnivå:** Stödbeloppet får inte överstiga de maximala stödberättigande kostnader exklusive moms som anges på fakturan. I dekret 148/2007 anges maximala stödberättigande kostnader för varje djursjukdom.

**Datum för genomförande:** 23 februari 2009 eller efter att kommissionen har antagit sin ståndpunkt.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** 31 december 2013

**Stödets syfte:**

Syftet med stödet är att möjliggöra observation och eliminering av de djursjukdomar som förtecknas i bilagan till dekretet, och att förebygga de förtecknade zoonoserna.

Artikel 10 i förordning (EG) nr 1857/2006 tillämpas för stöd för övervakning av djursjukdomar och förebyggande och eliminering av infektioner, medan TSE-test omfattas av artikel 16.1 g.

Stöd kan begäras för kostnader för djurhälsovård, styrkta med fakturor, som uppkommit vid undersökningar, kontroller, genomförande av övervakningsprogram, medicinsk behandling eller immunisering i samband med djursjukdomar.

**Berörd(a) sektor(er):** I dekretet anges för varje djursjukdom vilka djurarter som berättigar till stöd.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium  
11 Kossuth tér  
Budapest  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

**Webbadress:**

[www.fvm.hu/main.php?folderID=1846=13710=articlelist=1](http://www.fvm.hu/main.php?folderID=1846=13710=articlelist=1)

**Övriga upplysningar:**

Program XA 348/2007 för statligt stöd är ett befintligt instrument för statligt stöd. Programmets grundläggande villkor har inte förändrats, utan utökats till att omfatta nötkreatur som en stödberättigande djurart enligt dekretet i bilagan som bifogas detta meddelande.

Dr. András MÁHR

Statssekreterare

**Statligt stöd nr:** XA 393/08

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Region:** —

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Tegemoetkoming sneeuwdrugschade 2005

**Rättslig grund:** Artikel 2 en 4 van de Kaderwet LNV-subsidies

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:**

3 500 000 EUR

**Högsta stödnivå:** 70 %

**Datum för genomförande:** Från den 25 november 2008

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:**

Fram till och med den 31 juli 2009

**Stödets syfte:** Ogynnsamma väderförhållanden (artikel 11 i förordning (EG) nr 1857/2006).

**Berörd(a) sektor(er):** Plantskolor

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Ministerie van LNV  
Postbus 20401  
2500 EZ Den Haag  
NEDERLAND

**Webbadress:**

[http://www.minlnv.nl/portal/page?\\_pageid=116,1640321&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL&p\\_file\\_id=31942](http://www.minlnv.nl/portal/page?_pageid=116,1640321&_dad=portal&_schema=PORTAL&p_file_id=31942)

**Övriga upplysningar:**

Denna stödordning tillhandahåller kompensation för skador vid plantskolor som orsakats av de ogynnsamma väderförhållandena (kraftiga snöfall) den 25 november 2005. Den grundas på artikel 11 i förordning (EG) nr 1857/2006 om statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter.

De villkor som fastställs i artikel 11 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 är uppfyllda. Den högsta stödnivån är 70 % och skadan beräknas i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1857/2006. Dessutom subtraheras alla kostnader som uppstått till följd av andra faktorer än de ogynnsamma väderförhållandena från den maximala stödberättigande förlusten. Vid den tidpunkt då skadan uppstod fanns det ingen försäkring som täckte sådana skador. Förlustberäkningen utförs för enskilda företag och stödet betalas direkt till den berörda jordbrukaren. Stödordningen träder i kraft den 25 november 2008. Stödet kan beviljas under perioden 1–31 juli 2009. Stödordningen kommer därför att införas inom tre år efter det att skadan uppstått. Stödet kommer att betalas ut inom fyra år efter det att skadan uppstått.

Mot bakgrund av ovanstående är de villkor som fastställs i artikel 11 i förordning (EG) nr 1857/2006 uppfyllda. I enlighet med artikel 20.1 i förordning (EG) nr 1857/2006 träder stödordningen i kraft tidigast tio arbetsdagar efter anmälan av sammanfattningen.

**Statligt stöd nr:** XA 438/08

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Sachsen

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:**

Sachsens miljö- och jordbruksministeriums riktlinjer för stöd till åtgärder för att skydda den naturliga biologiska mångfalden och natur- och kulturarvet på landsbygden i Sachsen (Förderrichtlinie Natürliches Erbe)

— Tillämpning av avsnitt A 1 på åtgärden, som avser stenmurar och murar på vinodlingar.

**Rättslig grund:** Stöd beviljas också i enlighet med § 23 och § 44 i Sachsens budgetförordningar (Sächsische Haushaltsordnung – SÄHO, SächsGVBl. 2001, s. 154) med tillhörande författningar som antagits av Sachsens finansministerium.

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:**

1,4 miljoner EUR per år

**Högsta stödnivå:**

A 1 upp till 80 %.

Den högsta stödnivån omfattar stödet på 60 % plus extrakostnader för användning av traditionella material, till 100 %.

**Datum för genomförande:** Stödordningen träder i kraft i enlighet med artikel 20 i förordning (EG) nr 1857/2006, dock tidigast den 1 januari 2009.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:**

Till och med den 31 december 2009.

**Stödets syfte:**

Stödets syfte är att bevara miljöer och byggnader skapade av människor. Följande åtgärder undantas därför i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1857/2006

A. Investeringsåtgärder för att skydda den naturliga biologiska mångfalden utanför det stödberättigade landsbygdsområdet.

**A.1 BILDANDE AV BIOTOPER**

i anslutning till

stenmurar och murar på vinodlingar samt särskilda åtgärder för att skydda angränsande områden.

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruk

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie  
Außenstelle Mockrehna  
Schildauer Strasse 18  
04862 Mockrehna  
DEUTSCHLAND

Außenstelle Kamenz  
Garnisonsplatz 7  
01917 Kamenz  
DEUTSCHLAND

Außenstelle Zwickau  
Werdauer Strasse 70  
08060 Zwickau  
DEUTSCHLAND

**Webbadress:**

[http://www.smul.sachsen.de/foerderung/download/RL\\_NE\\_Aenderung1857\\_2006.pdf](http://www.smul.sachsen.de/foerderung/download/RL_NE_Aenderung1857_2006.pdf)

**Övriga upplysningar:**

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft  
Referat 23, „Förderstrategie“  
Postadress: 01076 Dresden  
DEUTSCHLAND  
Tfn +49 351564-6847

**Statligt stöd nr:** XA 445/08

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Provincia Autonoma di Trento

**Namnet på stödordningen:** Intervento per lo smaltimento di materiale a rischio nel caso di capi sottoposti obbligatoriamente a test TSE.

**Rättslig grund:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» art. 43 bis.

Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 3213 del 12 dicembre 2008 criteri attuativi dell'art. 43 bis della L.P. 4/2003.

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen:** Det årliga budgetanslaget uppgår till totalt 300 000 euro.

**Högsta stödnivå:** Stödet kommer att täcka 100 % av kostnaden för insamling, destruering och bortskaffande av djurkroppar, inom de gränser som sätts genom följande individuella kriterier

**Typ av utgift:** "Insamling av djurkroppar och bortskaffande genom förbränning (stora djur)".

**Högsta belopp:** 190 euro per styck.

**Datum för genomförande:** Från den dag då registreringsnumret för ansökan om undantag offentliggörs på webbplatsen för kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling.

**Varaktighet för stödordningen:** Stödet ska beviljas senast den 31 december 2013.

**Stödets syfte:**

Att kompensera djuruppfödare för kostnaden för insamling och bortskaffande av djurkroppar (nötkreatur, hästdjur, får, getter, svin, fjäderfä och kaniner) som genomgår obligatoriska TSE-tester.

Stödordningen tillämpas med hänvisning till artikel 16.1 f i förordning (EG) nr 1857/2006 (undantagsförordning).

Den stödberättigande kostnaden består av kostnaden för bortskaffande (insamling och transport) samt destruering (förvaring, bearbetning och permanent bortskaffande) av djurkroppar.

**Berörd(a) sektor(er):** Djuruppfödning (nötkreatur, hästjur, får, getter, svin, fjäderfä och kaniner)

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Provincia Autonoma di Trento  
Dipartimento Agricoltura e Alimentazione  
Servizio Vigilanza e promozione delle attività agricole  
Via G.B. Trener, 3  
38100 Trento  
ITALIA

**Webbadress:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=61&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=61>

**Övriga upplysningar:** Observera att denna stödordning kompletterar det tidigare stödet nr XA 083/08.

---

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001**

(2009/C 124/04)

**XA-nummer:** 64/2009

**Medlemsstat:** Lettland

**Region:** —

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** "Atbalsts ciltsdarbam"

**Rättslig grund:** Bilaga 2 till förslaget till regeringsförordning "Noteikumi par ikgadējo valsts atbalstu lauksaimniecībai un tā piešķiršanas kārtību"

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** De årliga utgifter som planeras inom stödordningen är 15 000 000 lats.

**Högsta stödnivå:**

Enligt artikel 16 i förordning 1857/2006:

- 1) Stöd på upp till 100 % av de administrativa kostnaderna för att upprätta och föra stamböcker.
- 2) Stöd på upp till 70 % av kostnaderna för test som utförs av eller på uppdrag av tredje part för att avgöra besättningens avkastning eller genetiska kvalitet. Stöd för att täcka kostnaderna för kontroller som utförs av besättningens ägare eller kostnaderna för rutinkontroller av mjölk kvalitet ska inte beviljas undantag.
- 3) Till och med den 31 december 2011: stöd på upp till 40 % för införande på företagsnivå av nyskapande avelsteknik eller avelsmetoder på jordbruksföretagen. Stöd för att täcka kostnaderna för artificiell insemination ska inte beviljas undantag.
- 4) Stöd på upp till 100 % av kostnaderna för bortskaffande av avlivade eller självdöda djur, och 75 % av kostnaderna för destruering av sådana djurkroppar.

Enligt artikel 15 i förordning 1857/2006:

- 1) Upp till 100 % av utgifter för anordnande och deltagande i tävlingar, utställningar, mässor och forum för utbyte av branschinformation.

**Datum för genomförande:** Från och med den 16 mars 2009

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:**

Till och med den 31 december 2013.

Till och med den 31 december 2011 i fråga om stöd för införande på företagsnivå av nyskapande avelsteknik eller avelsmetoder, med undantag för kostnader för artificiell insemination.

**Stödets syfte:**

Syftet med detta stöd till små och medelstora företag är

- att uppmuntra uppfödarna att delta i utvärderingen av avelsdjuren med utgångspunkt i avkomman och i andra urvalsprogram,
- att öka besättningens avkastning, förbättra den genetiska potentialen och öka antalet besättningar med högt avelsvärde,
- att upprätta register över besättningens avkastning och ursprung och förbättra programvaran för avelsverksamhet och program för djururval med hjälp av ett gemensamt it-nät,
- att modernisera tekniken för bedömning av besättningens avkastning och köttets kvalitet,
- att uppmuntra uppfödarna att föda upp djur med högt avelsvärde och förbättra deras avelsegenskaper,
- att bibehålla och förbättra Lettlands rasdjurstam och dess genetiska pool,
- att genomföra utvärderingar av rasdjur och organisera utställningar och arbetskapacitetsprov/tävlingar för hästar.

Artiklarna 15 och 16 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 gäller.

Stödberättigande utgifter enligt stödkriterierna:

1. Administrativa kostnader för att upprätta och föra stamböcker.
2. Utgifter för tester som utförs av eller på uppdrag av tredje part för att avgöra besättningens avkastning eller genetiska kvalitet, med undantag för kontroller som utförs av besättningens ägare och rutinkontroller av mjölk kvalitet.
3. Utgifter för införande på företagsnivå av nyskapande avelsteknik eller avelsmetoder på jordbruksföretagen, med undantag för utgifter för att införa eller utföra artificiell insemination.
4. Utgifter för anordnande och deltagande i tävlingar, utställningar, mässor och forum för utbyte av branschinformation.

**Berörd(a) sektor(er):**

Stödet är avsett för små och medelstora företag med verksamhet inom primär produktion av jordbruksprodukter.

Stödet är avsett för animaliesektorn.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Zemkopības ministrija  
Rīga 10.03.2009.  
Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Rīga, LV-1981  
LATVIJA

**Webbadress:**

Bilaga 2 till förslaget till regeringsförordning "Noteikumi par ikgadējo valsts atbalstu lauksaimniecībai un tā piešķiršanas kārtību" finns på <http://www.zm.gov.lv/index.php?sadala=1546&id=8055>

**Övriga upplysningar:**

Denna stödordning ersätter stödordning XA 150/2008 (offentliggjord i Europeiska unionens officiella tidning C 222, 30.8.2008, s. 8).

Ändringarna av programmet baseras på kriteriet att stöd i form av subventionerade tjänster för fastställande av besättningsgenetiska kvalitet kommer att beviljas endast för mjölkkor vars mjölkproduktion under den senaste standardiserade laktationsperioden var minst 5 000 kg, eller minst 4 000 kg vid ekologiskt jordbruk.

Stödordningen kommer att garantera täckning av utgifter för de administrativa kostnaderna i samband med upprättande av en stambok och fastställande av besättningsgenetiska kvalitet i de berörda uppfödningsektorerna.

Stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom primär produktion av jordbruksprodukter kommer att beviljas i enlighet med artikel 16.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001: stödet kommer att beviljas som naturaförmån i form av subventionerade tjänster och kommer inte att medföra direkta penningbetalningar till producenter, och stöd kommer inte att beviljas retroaktivt när det gäller verksamhet som redan har genomförts av stödmottagaren.

Vi bekräftar härmed att stöd inte kommer att beviljas retroaktivt, eftersom stödordningen i fråga, med titeln "stöd för avelsverksamhet" (sammanfattning nr XA 150/2008, offentliggjord i Europeiska unionens officiella tidning C 222, 30.8.2008, s. 8), också innehåller ett kapitel om stöd för insamling, transport, bearbetning och destruering av djurkroppar. Stödordning XA 150/2008 fortsätter att gälla tills denna stödordning (pre-

liminär stödordning nr 22786) offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

Utgifter för anordnande och deltagande i tävlingar, utställningar, mässor och forum för utbyte av branschinformation kommer att vara förenliga med artikel 15.4 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001, och stödet kommer att vara tillgängligt för alla som är berättigade till det i det berörda området enligt objektiva utformade villkor.

Den planerade fördelningen av stödordningens budget i delåtgärder är följande:

- Stöd för utveckling av boskapsuppfödning – 14 000 000 lats.
- Stöd för insamling, transport, bearbetning och destruering av djurkroppar – 1 000 000 lats.

Omkring 10 tjänsteleverantörer (organisationer för rasdjursuppfödare) kommer att beviljas stöd för utveckling av boskapsuppfödning, och tjänster kommer att tillhandahållas för omkring 10 000 jordbrukare.

Tre tjänsteleverantörer kommer att beviljas stöd för insamling, transport, bearbetning och destruering av djurkroppar.

**XA-nummer:** XA 455/2008

**Medlemsstat:** Cypern

**Region:** Cypern

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Προγράμματα εκρίζωσης και επιτήρησης Βρουκέλωσης Βοοειδών και Αιγοπροβάτων.

**Rättslig grund:**

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 – Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004 (N 149(Ι)/2004)
3. Νόμος που προνοεί για την Υγεία των Ζώων (N.109(Ι)2001)
4. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156)

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** 0,46 miljoner euro

**Högsta stödnivå:** 100 %



**Datum för genomförande:** Programmet kommer att genomföras först sedan det offentliggjorts av Europeiska kommissionen i enlighet med förordning (EG) nr 1857/2006.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Till och med den 31 december 2009.

**Stödets syfte:** Djursjukdomar (artikel 10 i förordning (EG) nr 1857/2006). Programmet avser (i) stöd för att kompensera jordbrukare för kostnader i samband med förebyggande och utrotning av djursjukdomar (artikel 10.1 i förordning (EG) nr 1857/2006) och (ii) stöd för att kompensera jordbrukare för förluster orsakade av djursjukdomar (artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1857/2006).

**Berörd(a) sektor(er):**

NACE-kod

A10401— Uppfödning av nötkreatur av mjölkras

A10405— Uppfödning av får och getter

A10407— Uppfödning av fjäderfä

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Veterinary Services  
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment  
Athalassa  
1417 Nicosia  
CYPRUS

**Webbadress:**

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo\\_gr/DMLinfo\\_gr?OpenDocument](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo_gr/DMLinfo_gr?OpenDocument)

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

**Övriga upplysningar:** Stödets syfte är att genomföra programmen för utrotning och övervakning av brucellos hos nötkreatur, får och getter, i enlighet med bestämmelserna i gemenskapslagstiftningen (direktiv 64/432/EEG – nötkreatur, direktiv 91/68/EEG – får och getter). Sjukdomarna finns med på den förteckning som upprättats av Världsgesundhetsorganisationen för djurhälsa (OIE) och i bilagan till rådets beslut 90/424/EEG (förteckning över sjukdomar för vilka medfinansiering kan beviljas). De utgifter som planeras för 2009 för programmen för utrotning och övervakning avseende nötkreatur, får och getter har anmälts till Europeiska kommissionen inom ramen för medfinansieringsprogrammen. Stödmottagare inom denna åtgärd är uppfödare av nötkreatur, får och getter i de områden som kontrolleras av Cypern. Inom programmet för utrotning av brucellos kommer stöd att utbetalas till djuruppfödare på vars gårdar sjukdomen misstänks eller konstateras förekomma. Programmet för övervakning av brucellos kommer att innefatta insamling och laboratorietester av prover från alla anläggningar med bestånd av nötkreatur, får och getter.

V

*(Yttranden)*

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## KOMMISSIONEN

## ANSÖKNINGSOMGÅNG – DG TREN/E1/SUB-266-2009

*(2009/C 124/05)*

Kommissionen avser att i enlighet med DG TREN arbetsprogram för 2009 bevilja ett bidrag till verksamheter som syftar till att förbättra utbildningen av de kontrollanter som ansvarar för tillämpningen av att gemenskapslagstiftningen om internationella vägtransporter efterlevs.

Information om denna ansökningsomgång finns på följande Internetadress:

[http://ec.europa.eu/transport/grants/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/grants/index_en.htm)

---

**MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV EPSO/AD/176/09**

(2009/C 124/06)

Europeiska rekryteringsbyrån (EPSO) anordnar det allmänna uttagningsprovet EPSO/AD/176/09 för att rekrytera finskspråkiga konferenstolkar i lönegrad AD 5/AD 7.

Information om uttagningsprovet offentliggörs enbart på finska i *Europeiska unionens officiella tidning* C 124 A av den 4 juni 2009.

Ytterligare upplysningar finns på EPSO:s webbplats: <http://eu-careers.eu>

---

---

## DOMSTOLSFÖRFARANDEN

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## EFTA-DOMSTOLEN

## DOMSTOLENS DOM

av den 19 december 2008

i de förenade målen E-11/07 och E-1/08 Olga Rindal (mål E-11/07); Therese Slinning, företrädd av förmyndare Olav Slinning (mål E-1/08), och den norska staten, företrädd av Dispensasjons- og klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet;

*(Social trygghet – Fri rörlighet för tjänster – Nationella sjukförsäkringssystem – Kostnader för sjukhusvård i en annan EES-stat – Experimentell behandling eller testbehandling)*

(2009/C 124/07)

Domstolen meddelade den 19 december 2008 dom i de förenade målen E-11/07 och E-1/08, Olga Rindal (mål -11/07) och Therese Slinning (mål E-1/08) mot den norska staten, företrädd av Dispensasjons- og klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet – BEGÄRAN till domstolen av Borgarting lagmannsrett och Oslo tingrett angående tolkningen av bestämmelserna om fri rörlighet för tjänster inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt tolkningen av artiklarna 36 och 37 i EES-avtalet och av artikel 22 i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, anpassad till EES-avtalet genom protokoll 1 till detta. Domstolen var sammansatt av Carl Baudenbacher, president och referent, Henrik Bull och Thorgeir Örlygsson, domare. Domslutet lyder:

1. Det kan vara förenligt med artiklarna 36 och 37 i EES-avtalet att avslå ersättning av kostnader för behandling utomlands som enligt internationell läkarkunskap måste anses vara experimentell behandling eller testbehandling, när det inte finns någon rätt till sådan behandling i hemstaten. För det första är detta fallet om systemet för ersättning av kostnader för behandling utomlands inte lägger en större börda på dem som får behandling utomlands än på dem som får behandling vid sjukhus som ingår i hemstatens system för social trygghet. För det andra är detta fallet om en sådan större börda endast är ett resultat av att nödvändiga och rimliga medel används för att uppnå mål som kan rättfärdiga inskränkningar i den fria rörligheten för sjukhustjänster.
2. Det är inte av någon betydelse att behandlingsmetoden i sig är internationellt erkänd och dokumenterad för andra medicinska indikationer än de som den aktuella patienten har.

Det är inte av någon betydelse för svaret på den första frågan att den aktuella behandlingsmetoden måste anses vara införd i en hemstat som endast erbjuder den inom ramen för forskningsprojekt eller, undantagsvis, i enskilda fall. Det har inte heller någon betydelse att hemstaten överväger att införa den i framtiden.

3. Det kan vara förenligt med artiklarna 36 och 37 i EES-avtalet att avslå ersättning av kostnader för sjukhusbehandling utomlands om patienten i sin hemstat, inom en medicinskt försvarbar tidsfrist, kan erbjudas adekvat läkarbehandling, bedömd enligt godtagna internationella metoder.

Det är inte av någon betydelse för svaret på den tredje frågan att patienten, efter att ha beslutat sig för att låta sig behandlas utomlands hellre än att få adekvat behandling i hemstaten, inte ersätts för sina kostnader för behandlingen utomlands i samma utsträckning som den adekvata behandlingen i hemstaten skulle ha kostat.

4. Det är inte av någon betydelse för svaren på första frågan och tredje frågan, första stycket, att
- hemstaten i realiteten inte erbjuder den behandling som patienten fått utomlands;
  - patienten i realiteten inte har erbjudits den aktuella behandlingen i hemstaten, eftersom patienten aldrig bedömts för denna behandling, även om den erbjuds där;
  - patienten har bedömts i hemstaten, men inte har erbjudits ytterligare kirurgisk behandling eftersom patienten inte anses ha någon dokumenterad nytta av denna;
  - den behandling som getts utomlands faktiskt medförde en förbättring av den aktuella patientens hälsotillstånd.

Det kan däremot vara av betydelse för den tredje frågan, första stycket, att den aktuella patienten, inom en medicinskt försvarbar tidsfrist, i realiteten inte har erbjudits en adekvat behandling i hemstaten. Detta är fallet när hemstaten vägrar att ersätta kostnader för behandling utomlands i en situation där den, inom en medicinskt försvarbar tidsfrist, inte har kunnat fullgöra sin skyldighet enligt den egna sociallagstiftningen att erbjuda patienten behandling i ett av hemstatens egna sjukhus.

---

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## STATLIGT STÖD – NEDERLÄNDERNA

Statligt stöd C 11/09 (f.d. NN 53/B/08) – Förmodat stöd till Fortis Bank Nederland och ABN Asset

Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 124/08)

Genom den skrivelse, daterad den 8 april 2009, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Nederländerna om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende ovannämnda åtgärd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelsen inkomma med sina synpunkter på den åtgärd avseende vilken kommissionen inleder förfarandet. Synpunkterna ska sändas till följande adress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
1049 Brussels  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax: +32 22961242

Synpunkterna kommer att meddelas Nederländerna. Den berörda part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

## SAMMANFATTNING

## I. FÖRFARANDE

1. Den 3 oktober 2008 köpte den nederländska staten Fortis Bank Nederland (nedan kallad FBN), tillhandahöll lån och köpte de långfristiga lån som FBN beviljats av Fortis Bank. Dessa åtgärder anmäldes som åtgärder utan stödinslag den 7 oktober 2008. Genom ett beslut av den 3 december 2008 (nedan kallat *beslutet av den 3 december 2008*) meddelade kommissionen att de åtgärder som Nederländerna genomfört den 3 oktober 2008 utgjorde stöd till Fortis Bank, men någon bedömning av inslaget av stöd till FBN gjordes inte. Det bedöms istället i detta beslut. Den 24 december 2008 köpte den nederländska staten verksamheten i ABN AMRO som innehades av FBN (nedan kallad ABN:s *öronmärkta verksamhet*). De nederländska myndigheterna anmälde denna transaktion som en åtgärd utan stödinslag den 2 februari 2009.

## II. BESKRIVNING

2. Den första mottagaren av det påstådda stödet är FBN, som är den fjärde största banken på den nederländska marknaden. I slutet av 2008 hade den 9 793 heltidsanställda. Banken är verksam på detaljhandelsmarknaden, marknaden för privatpersoner och företag. Den andra potentiella mot-

tagaren av det påstådda stödet är ABN, som är den tredje största banken på den nederländska detaljhandelsmarknaden och den största banken på marknaden för banktjänster till små och medelstora företag. Den 30 september 2008 hade banken 23 300 heltidsanställda.

3. Den 3 oktober 2008 köpte den nederländska staten FBN för 12,8 miljarder EUR från Fortis Bank, som befann sig i djupa svårigheter. FBN var starkt integrerad inom Fortis Bank, och varberoende av finansieringen från dess moderbolag. Fortis Banks nettoutlåning till FBN uppgick till [45-55] (\*) miljarder EUR vid tidpunkten för transaktionen. För att separera FBN från Fortis Bank och för att ge den förstnämnda banken möjlighet att återbetala sitt kortfristiga lån på 34 miljarder EUR till den sistnämnda, beviljade den nederländska staten FBN en kreditfacilitet på 5 miljarder

(\*) Förtryliga uppgifter

EUR för de löpande behoven och en på 40 miljarder EUR för längre löptider. Den nederländska staten köpte dessutom det långfristiga lån på 16 miljarder EUR som Fortis Bank beviljat FBN.

4. Den 24 december 2008 köpte de nederländska myndigheterna ABN:s öronmärkta verksamhet, som innehades av FBN, för 6,5 miljarder EUR. Denna åtgärd syftade, bland annat, till att förbättra FBN:s solvens.

### III. BEDÖMNING

5. Det förefaller som om åtgärden den 3 oktober 2008 ger FBN en betydande fördel. Genom den fick FBN tillgång till 45 miljarder EUR i finansiering, som den inte hade kunnat få på marknaden. Det förefaller därför som om denna åtgärd utgör stöd till FBN. I detta skede kan det inte utslutas att också ABN:s öronmärkta verksamhet gynnas av den. Statens köp av de långfristiga lånen kan också utgöra en fördel för FBN. Det är tveksamt om dessa påstådda stödåtgärder är förenliga med bankmeddelandet<sup>(1)</sup>. Det finns inget klart slutdatum för faciliteten och den räntesats som staten tar ut förefaller understiga den garantiavgift som tas ut inom ramen för den godkända garantiordningen<sup>(2)</sup>. Det förefaller inte heller finnas några garantier för att undvika en otillbörlig snedvridning av konkurrensen.
6. Beträffande köpet av ABN:s öronmärkta verksamhet av den 24 december 2008 förefaller det som om staten betalade ett pris som översteg verksamhetens marknadsvärde. Det förefaller därför som om det förekommer ett stöd till säljaren av ABN:s öronmärkta verksamhet, nämligen FBN. Detta kan betraktas som likvärdigt med ett kapitaltillskott till FBN. I detta skede hyser dock kommissionen tvivel om att stödåtgärden uppfyller villkoren i rekapitaliseringsmeddelandet<sup>(3)</sup>.
7. Sammanfattningsvis anser kommissionen i detta skede att dessa åtgärder förefaller utgöra stöd och den hyser tvivel om huruvida de är förenliga med reglerna för statligt stöd. Kommissionen har därför beslutat inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget.

### SJÄLVA SKRIVELSEN

”Met dit schrijven stelt de Commissie Nederland ervan in kennis dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekke inlichtingen, heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

<sup>(1)</sup> EUT C 270, 25.10.2008, s. 8.

<sup>(2)</sup> Statligt stödärende N 524/08, kommissionens beslut C (2008)6616 av den 31 oktober 2008 (EUT C 328, 23.12.2008, s. 9).

<sup>(3)</sup> EUT C 10, 15.1.2009, s. 2.

### 1. PROCEDURE

- (1) Op 3 oktober 2008 heeft de Nederlandse Staat Fortis Bank Nederland<sup>(4)</sup> voor 12,8 miljard EUR<sup>(5)</sup> van Fortis Bank SA/NV overgenomen en heeft hij haar een krediet-faciliteit van 45 miljard EUR verschaft. Daarnaast heeft de Nederlandse Staat voor 16 miljard EUR lange leningen overgenomen die Fortis Bank SA/NV aan Fortis Bank Nederland had verstrekt. Deze maatregelen zijn op 7 oktober 2008 door de Nederlandse autoriteiten, terwille van de rechtszekerheid, aangemeld als zijnde maatregelen die geen steun vormen. Bij deze aanmelding was een brief gevoegd van de President van De Nederlandsche Bank, die bevestigde dat deze maatregelen dringend moesten worden genomen. Op 15 oktober 2008 hebben de Nederlandse autoriteiten een exemplaar van het door een zakenbank opgestelde waarderingsrapport verschaft.
- (2) Toen de Nederlandse Staat Fortis Bank Nederland heeft overgenomen, heeft de Staat ook middellijke zeggenschap verkregen over bepaalde activiteiten die tot ABN Amro behoorden. In 2007 hadden de Fortis-groep<sup>(6)</sup>, Banco Santander en Royal Bank of Scotland namelijk besloten om ABN Amro over te nemen. Dit consortium richtte RFS Holdings BV (hierna „RFS Holdings” genoemd) op, dat de aandelen-ABN Amro heeft verworven voor een bedrag van in totaal 69 miljard EUR in contanten. ABN Amro werd in drie business-units opgedeeld. Elk lid van het consortium ontving een verschillende categorie aandelen-RFS Holdings, waarmee hij het recht op een bepaalde business-unit toebedeeld kreeg. De Fortis-groep ontving de N-aandelen<sup>(7)</sup>, waarmee hij het recht kreeg op de volgende Nederlandse activiteiten van ABN Amro: retail banking, private banking en bankdiensten voor het midden- en kleinbedrijf (hierna „de geoormerkte activiteiten van ABN Amro” genoemd). Binnen de Fortis-groep werden de N-aandelen in RFS Holdings gehouden door Fortis Bank Nederland. Toen de Nederlandse Staat Fortis Bank Nederland heeft overgenomen, is hij dus indirect eigenaar van de N-aandelen geworden — en heeft hij zodoende middellijke zeggenschap over de geoormerkte activiteiten van ABN Amro verkregen.
- (3) Op 30 oktober 2008 heeft de Commissie de Nederlandse minister van Financiën een brief doen toekomen waarin zij aangaf dat de maatregelen steun leken te vormen en

<sup>(4)</sup> In het onderhavige besluit wordt de benaming „Fortis Bank Nederland” gebruikt voor zowel Fortis Bank Nederland (Holdings) NV als Fortis Bank (Nederland) NV.

<sup>(5)</sup> Daarnaast heeft de Nederlandse Staat Fortis Insurance Nederland voor 4 miljard EUR van Fortis Insurance NV overgenomen. In haar besluit van 3 december 2008 kwam de Commissie tot de conclusie dat deze maatregel geen steun vormde.

<sup>(6)</sup> In het onderhavige besluit wordt met de benaming „Fortis-groep” verwezen naar alle entiteiten die onder de zeggenschap stonden van Fortis SA/NV en Fortis NV. Een schematische voorstelling van de structuur van de Fortis-groep is te vinden in punt 6 van het besluit van 3 december 2008. In het onderhavige besluit wordt met de benaming „Fortis Holding” verwezen naar Fortis SA/NV, Fortis NV, Fortis Brussels, Fortis Utrecht en Fortis Insurance NV.

<sup>(7)</sup> De leden van het consortium hadden de „N-aandelen” aanvankelijk „F-aandelen” genoemd.



dat zij daarom ook verzocht een [...] (\*) plan in te dienen. Op 20 november 2008 heeft een bijeenkomst tussen de diensten van de Commissie en de Nederlandse autoriteiten plaatsgevonden. Bij brief van 1 december 2008 heeft de Commissie om aanvullende inlichtingen verzocht, die op 12 december 2008 zijn verschaft.

- (4) In haar besluit van 3 december 2008 <sup>(1)</sup> (hierna „het besluit van 3 december 2008” genoemd) kwam de Commissie tot de bevinding dat de maatregelen die Nederland op 3 oktober 2008 ten uitvoer had gelegd, steun vormen ten behoeve van Fortis Bank SA/NV, die verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. In dat besluit is uitdrukkelijk afgezien van een beoordeling van de vraag of er sprake is van steun ten faveure van Fortis Bank Nederland en is aangegeven dat dit punt zou worden beoordeeld in een afzonderlijke procedure <sup>(2)</sup>, vandaar dan ook de huidige procedure.
- (5) Op 17 december 2008 hebben de Nederlandse autoriteiten de Commissie in kennis gesteld van hun voornemen om het belang van Fortis Bank Nederland in RFS Holdings over te nemen voor de prijs van 6,5 miljard EUR. De transactie is op 24 december 2008 ten uitvoer gelegd. Op 2 februari 2009 hebben de Nederlandse autoriteiten de maatregel, terwille van de rechtszekerheid, formeel aangemeld als zijnde maatregelen die geen steun vormen.
- (6) Bij brief van 21 januari 2009 hebben de Nederlandse autoriteiten aanvullende inlichtingen verschaft. Bij brief van 28 januari 2009 heeft de Commissie om aanvullende inlichtingen verzocht, die bij brief van 2 maart 2009 zijn verschaft.

## 2. TOEPASSINGSBEREIK VAN HET ONDERHAVIGE BESLUIT

- (7) In dit besluit zal de Commissie een voorlopige beoordeling maken van de vraag of de maatregelen van 3 oktober 2008 (de overname van Fortis Bank Nederland door de Staat, het verschaffen van financiering aan de bank en de overname van de door Fortis Bank SA/NV verstrekte lange leningen), en de overname op 24 december 2008 van de geormerkte activiteiten van ABN Amro van Fortis Bank Nederland, steun vormen ten behoeve van Fortis Bank Nederland en de geormerkte activiteiten van ABN Amro, en zo ja of deze steun eventueel verenigbaar is.

## 3. BESCHRIJVING

### 3.1. Beschrijving van de potentiële begunstigen

#### 3.1.1. Fortis Bank Nederland

- (8) Vóór haar overname door de Nederlandse Staat op 3 oktober 2008 was Fortis Bank Nederland een dochteronderneming van Fortis Bank SA/NV. Worden de geormerkte activiteiten van ABN Amro buiten beschouwing

gelaten, dan was Fortis Bank Nederland de op drie na grootste bank op de Nederlandse retail- en zakelijke markt — na Rabobank, ING en ABN Amro.

- (9) De bank is georganiseerd in twee divisies: Retail Banking en Merchant & Private Banking. Meer bepaald biedt de divisie Retail Banking financiële diensten aan retailcliënten zoals particulieren, zelfstandigen, vrijeberoepsbeoefenaren en kleine ondernemingen. De divisie Merchant & Private Banking omvat een breed scala bankproducten en -diensten voor grote ondernemingen en institutionele cliënten, middelgrote ondernemingen en ondernemers, en private banking-clieënten.
- (10) In 2007 bedroeg de nettowinst van Fortis Bank Nederland 1,3 miljard EUR. Per 31 december 2007 bedroeg haar balanstotaal 272 miljard EUR. Doordat de geormerkte activiteiten van ABN Amro die tegen 24,2 miljard EUR in de boeken waren geregistreerd (waarmee de overnameprijs werd weerspiegeld), voor 6,5 miljard EUR zijn verkocht, heeft de bank in 2008 een nettoverlies van 18,5 miljard EUR geleden. Per 31 december 2008 bedroeg haar balanstotaal 184 miljard EUR. Eind 2008 had Fortis Bank Nederland 9 793 medewerkers (voltijdequivalenten) in dienst.

#### 3.1.2. De geormerkte activiteiten van ABN Amro

- (11) De bankactiviteiten van ABN Amro die volgens planning aan de eigenaar van de N-aandelen van RFS Holdings zouden worden overgedragen, vormden de op twee na grootste bank op de Nederlandse retailmarkt en de grootste bank op de Nederlandse markt voor bankdiensten voor het midden- en kleinbedrijf.
- (12) Deze bank is georganiseerd in twee grote divisies: de divisie Private Banking en de divisie Banking die de retail- en de zakelijke activiteiten omvat.
- (13) In 2007 hadden de geormerkte activiteiten van ABN Amro een operationele winst (vóór belastingen) van 1,5 miljard EUR en een balanstotaal van 163 miljoen EUR. Per 30 september 2008 hadden zij 23 300 medewerkers (voltijdequivalenten) in dienst.

### 3.2. Beschrijving van de in het onderhavige besluit beoordeelde maatregelen

- (14) Op 3 oktober 2008 heeft de Nederlandse Staat Fortis Bank Nederland voor 12,8 miljard EUR overgenomen van Fortis Bank SA/NV, die in grote moeilijkheden verkeerde (**maatregel A**).
- (15) Fortis Bank Nederland was sterk geïntegreerd met Fortis Bank SA/NV. Met name waren activiteiten zoals IT, administratie en treasury gecentraliseerd binnen Fortis Bank SA/NV.
- (16) Aangezien Fortis Bank Nederland meer leende dan zij via deposito's bij haar cliënten ophaalde, had zij voortdurend te maken met een *funding gap* die, door het ontbreken van een treasury-afdeling bij Fortis Bank Nederland, door Fortis Bank SA/NV werd gefinancierd. De nettokredietverschaffing door Fortis Bank SA/NV aan Fortis Bank Nederland op de korte en de lange termijn bedroeg ten tijde van de transactie [55-45] miljard EUR.

(\*) Vertrouwelijke informatie

<sup>(1)</sup> Besluit C(2008) 8085 van 3 december 2008 betreffende Steunmaatregelen NN 42/08 — België, NN 46/08 — Luxemburg, NN 53/08/A — Nederland — Herstructureringssteun ten behoeve van Fortis Bank en Fortis Banque Luxembourg (nog niet bekendgemaakt).

<sup>(2)</sup> Zie punt 4 van het besluit van 3 december 2008.

(17) Binnen die context zijn de partijen bij de overeenkomst van 3 oktober 2008, met het oog op een daadwerkelijke scheiding van Fortis Bank Nederland en Fortis Bank SA/NV, het volgende overeengekomen:

- Fortis Bank Nederland zal onmiddellijk haar 34 miljard EUR kortlopende schulden aan Fortis Bank SA/NV aflossen. Om Fortis Bank Nederland in staat te stellen deze aflossing uit te voeren en zichzelf te financieren, verschaft de Nederlandse Staat haar een kredietlijn van 5 miljard EUR voor haar dagelijkse behoeften en een kredietlijn van 40 miljard EUR voor haar schulden op langere termijn. De Staat berekent daarvoor een rente van Euribor plus 25 basispunt voor funding tot één jaar en plus 50 basispunt voor langere looptijden (**maatregel B**);
- de Nederlandse Staat neemt daarnaast 16 miljard EUR lange leningen van Fortis Bank SA/NV aan Fortis Bank Nederland over. Dit gebeurde in de vorm van een *novatie* <sup>(1)</sup>, hetgeen betekent dat voor Fortis Bank Nederland de oorspronkelijke contractvoorwaarden blijven gelden, maar dat alleen de identiteit van de crediteur is veranderd (de Staat in plaats van Fortis Bank SA/NV). Met andere woorden, Fortis Bank Nederland werd niet van een deel van haar verplichtingen bevrijd. Als overnameprijs voor deze leningen betaalde de Staat 6 miljard EUR in contanten aan Fortis Bank SA/NV en droeg zij staatsleningen met een nominale waarde van 10 miljard EUR aan haar over (**maatregel C**).

(18) Op 24 december 2008 heeft de Nederlandse Staat de door Fortis Bank Nederland gehouden N-aandelen van RFS Holdings voor 6,5 miljard EUR verworven (**maatregel D**), waardoor deze rechtstreekse zeggenschap over de geormerkte activiteiten van ABN Amro heeft verkregen. De Staat voldeed de aankoopprijs door Fortis Bank Nederland leningen ten belope van 6,5 miljard EUR kwijt te schelden.

### 3.3. De moeilijkheden van Fortis Bank Nederland en van de geormerkte activiteiten van ABN Amro

- (19) De problemen die Fortis Bank SA/NV aan de rand van het faillissement hebben gebracht, zijn in de punten 13 tot 21 van het besluit van 3 december 2008 beschreven. Daarom verwijst de Commissie hier naar die punten. Kort gezegd, Fortis Bank SA/NV kwam in steeds grotere moeilijkheden doordat de geormerkte activiteiten van ABN Amro tegen een hoge prijs waren verworven, doordat de bank het moeilijk had de financiering van deze overname rond te krijgen en door haar aanzienlijke portfolio gestructureerde kredieten, waarvan de waarde door de subprime-crisis sterk te lijden kreeg.
- (20) Omdat Fortis Bank Nederland sterk geïntegreerd was in Fortis Bank SA/NV en voor haar funding daarvan afhankelijk was, vormden de zware moeilijkheden van Fortis Bank SA/NV een rechtstreekse bedreiging voor Fortis Bank Nederland. Bovendien had het feit dat de aandelen-RFS Holdings door Fortis Bank Nederland werden

gehouden en in haar boekhouding tegen de aankoopprijs waren gewaardeerd, een rechtstreekse impact op Fortis Bank Nederland door het waardeverlies van de geormerkte activiteiten van ABN Amro. Voorts doet de Commissie opmerken dat Fortis Bank Nederland eind 2008 voor 0,9 miljard EUR voorzieningen moest aanleggen voor leningen verschaft aan fondsen die — al dan niet rechtstreeks — middelen aan Bernard L. Madoff Investment Securities LLC hadden toevertrouwd.

- (21) Wat betreft de geormerkte activiteiten van ABN Amro voeren de Nederlandse autoriteiten aan dat de moeilijkheden van Fortis Bank Nederland een bedreiging vormden voor de geormerkte activiteiten van ABN Amro, zonder dat zij evenwel uitlegden hoe het faillissement van Fortis Bank Nederland tot het faillissement van de geormerkte activiteiten van ABN Amro had kunnen leiden. Zoals door de Nederlandse autoriteiten is bevestigd, zijn de geormerkte activiteiten van ABN Amro voor hun funding niet van Fortis Bank Nederland afhankelijk. Herhaald zij hier dat de geormerkte activiteiten van ABN Amro niet binnen Fortis Bank Nederland worden geconsolideerd en nog steeds een juridisch en operationeel afzonderlijke entiteit vormen, die binnen RFS Holdings wordt gehouden.

### 4. STANDPUNT VAN DE NEDERLANDSE AUTORITEITEN

- (22) Ten aanzien van maatregel A verklaren de Nederlandse autoriteiten dat zij voor de overname van Fortis Bank Nederland een marktprijs hebben betaald. De zakenbank die door de Nederlandse overheid was ingehuurd, berekende de waarde van Fortis Bank Nederland (inclusief de geormerkte activiteiten van ABN Amro) op tussen [...] en [...] miljard EUR <sup>(2)</sup>. De prijs van 12,8 miljard EUR, die de uitkomst is van onderhandelingen met de verkoper, is dus marktconform en de transactie behelst geen steun.
- (23) Ten aanzien van de maatregelen B en C verklaren de Nederlandse autoriteiten dat zij Fortis Bank Nederland funding tegen marktconforme tarieven hebben verschaft. Het tarief dat zij Fortis Bank Nederland voor funding op korte en middellange termijn hebben berekend (maatregel B), is volgens hen hetzelfde als het tarief dat tot dan toe door Fortis Bank SA/NV was berekend. Wat de langlopende leningen betreft (maatregel C), is er geen invloed op de fundingkosten van Fortis Bank Nederland omdat de bestaande leningovereenkomsten gehandhaafd blijven. Daarom behelzen de maatregelen B en C geen steun voor Fortis Bank Nederland.
- (24) Ten aanzien van maatregel D verklaren de Nederlandse autoriteiten dat er geen sprake is van steun, omdat de prijs in overeenstemming is met de waardering die de zakenbank ten tijde van de transactie op 3 oktober 2008 heeft uitgevoerd. Voorts beklemtonen de Nederlandse autoriteiten dat Banco Santander en Royal Bank of Scotland, die met de verkoop van het belang in RFS Holdings aan de Nederlandse Staat moesten instemmen, daadwerkelijk hun instemming hebben gegeven. Volgens de Nederlandse autoriteiten hebben deze beide banken zodoende erkend dat de prijs van 6,5 miljard EUR een

<sup>(1)</sup> Vervanging van één partij bij een contract door een andere partij.

<sup>(2)</sup> In deze prijs is geen rekening gehouden met de potentieel grote synergie-effecten tussen de beide banken.

reële waarde is. Zij voeren aan dat de prijs die de Nederlandse Staat heeft betaald, de hoogte van de waardering van RFS Holdings in de boeken van Banco Santander en Royal Bank of Scotland beïnvloedt. Daarom behelst maatregel D geen steun voor Fortis Bank Nederland.

- (25) De Nederlandse autoriteiten voeren aan dat, mocht de Commissie tot het oordeel komen dat de maatregelen toch steun vormen, deze verenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt op grond van artikel 87, lid 3, onder b). Volgens hen heeft de huidige toestand op de markt zware gevolgen gehad voor de positie van Fortis Bank SA/NV en Fortis Bank Nederland.
- (26) Op het tijdstip van de transactie van 3 oktober 2008 was de liquiditeitspositie van Fortis Bank SA/NV en Fortis Bank Nederland zo sterk verslechterd dat zij in hun voortbestaan werden bedreigd. Een faillissement van Fortis Bank SA/NV en van Fortis Bank Nederland zou ook de geormerkte activiteiten van ABN Amro in gevaar hebben gebracht. Volgens de Nederlandse autoriteiten dient Fortis Bank Nederland als een „systeemrelevante” bank te worden beschouwd, gelet op haar marktaandeel op de Nederlandse bancaire markt en haar cruciale rol in het Nederlandse betalingsverkeer en in de clearing en afwikkeling van financiële transacties. Daarom heeft de Nederlandse Staat Fortis Bank Nederland overgenomen om de bank te redden en zodoende een ernstige verstoring van de financiële stabiliteit en schadelijke overloopeffecten naar de economie te voorkomen. Volgens de Nederlandse autoriteiten was het besluit om Fortis Bank Nederland funding te verschaffen en de langlopende leningen van Fortis Bank SA/NV aan Fortis Bank Nederland over te nemen, bedoeld om een daadwerkelijke scheiding van de beide banken mogelijk te maken, zonder dat de voorwaarden van de fundingovereenkomsten tussen Fortis Bank Nederland en Fortis Bank SA/NV werden gewijzigd. De Nederlandse Staat is voornemens Fortis Bank Nederland funding te verschaffen totdat een nieuw opgerichte treasury-afdeling kan opereren en voldoende funding op de markt kan aantrekken. Op de vraag van de Commissie of deze funding ook aan de geormerkte activiteiten van ABN Amro ten goede kwam, hebben de Nederlandse autoriteiten aangegeven dat dit niet het geval was, aangezien er geen rechtstreekse funding van de geormerkte activiteiten van ABN Amro door de Staat is en Fortis Bank Nederland evenmin funding aan de geormerkte activiteiten van ABN Amro verschaft.
- (27) Wat betreft de overname van de geormerkte activiteiten van ABN Amro (maatregel D), geven de Nederlandse autoriteiten aan dat deze resulteerde in een verbetering van de solvabiliteitsratio van Fortis Bank Nederland, die als gevolg van de waardevermindering de geormerkte activiteiten van ABN Amro<sup>(1)</sup> tot onder het door De Nederlandsche Bank vastgestelde niveau van [...] % dreigde te zakken.

<sup>(1)</sup> Met andere woorden, de waarde waartegen de N-aandelen van RFS Holdings in de boekhouding van Fortis Bank Nederland waren opgenomen, diende te worden verlaagd om rekening te houden met de daling van de geraamde waarde van de geormerkte activiteiten van ABN Amro.

## 5. BEOORDELING

### 5.1. Is er sprake van staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag?

- (28) In de eerste plaats dient de Commissie na te gaan of de vier maatregelen die op 3 oktober en 24 december 2008 ten uitvoer zijn gelegd, staatssteun vormen. Overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.
- 5.1.1. *De maatregelen van 3 oktober 2008 (de maatregelen A, B en C)*
- (29) De maatregelen A, B en C maakten van dezelfde overeenkomst deel uit. Zoals de Nederlandse autoriteiten hebben aangegeven, dienden, met het oog op de scheiding van Fortis Bank Nederland en Fortis Bank SA/NV, niet alleen de aandelen-Fortis Bank Nederland van Fortis Bank SA/NV te worden overgenomen (maatregel A), maar diende er ook een eind te worden gemaakt aan de omvangrijke funding van Fortis Bank Nederland door Fortis Bank SA/NV. Vandaar de noodzaak van de maatregelen B en C. Deze drie maatregelen zijn dus onderling verbonden.
- (30) In punt 50 van het besluit van 3 december 2008 was de Commissie al tot de conclusie gekomen dat de Nederlandse Staat bij het aangaan van die transactie niet als een particuliere investeerder had gehandeld. In het besluit van 3 december 2008 wordt aangegeven dat „geen enkele particuliere investeerder op het precieze tijdstip dat het nagenoeg onmogelijk was geworden om zich op de interbankenmarkt te financieren, bereid (of in staat) was geweest een dergelijke transactie aan te gaan die de toekenning van een financiering van 50 miljard EUR vereiste”. Daarom wordt in dat besluit geoordeeld dat de transactie bestaande uit de maatregelen A, B en C niet aan het criterium van de particuliere investeerder handelend in een markteconomie voldoet. In het onderhavige besluit behoeft daarom niet opnieuw te worden nagegaan of deze transactie aan het criterium van de particuliere investeerder handelend in een markteconomie voldoet. Voorts zij hier herhaald dat in het besluit van 3 december 2008 wordt geconcludeerd dat de transactie steun ten faveure van Fortis Bank SA/NV inhield, die met de gemeenschappelijke markt verenigbaar bleek te zijn.
- (31) Om te bepalen of deze transactie ook steun voor Fortis Bank Nederland en voor de geormerkte activiteiten van ABN Amro omvat, dient te worden onderzocht of daarmee aan deze beide banken een voordeel wordt verleend.
- (32) De Commissie tekent aan dat met maatregel A, op zich beschouwd, geen voordeel aan Fortis Bank Nederland lijkt te worden verleend. Er worden geen middelen aan Fortis Bank Nederland overgedragen, aangezien de verkoopprijs aan de verkoper — Fortis Bank SA/NV — wordt betaald. Indien de Staat voor de bestaande aandelen-Fortis Bank Nederland een te hoge prijs betaalt, zou



- het steun betreffen aan de verkoper (Fortis Bank SA/NV) — en niet aan de overgenomen entiteit. Daarom concludeert de Commissie dat deze maatregel, als dusdanig, geen steun ten behoeve van Fortis Bank Nederland inhoudt. Zoals echter verder nog wordt aangetoond, maakt deze maatregel deel uit van een transactie — de scheiding van Fortis Bank Nederland van Fortis Bank SA/NV — die steun ten behoeve van Fortis Bank Nederland inhoudt.
- (33) Maatregel B (de kredietlijn van 45 miljard EUR die de Staat voor korte en lange schulden verschaft) lijkt een aanzienlijk voordeel voor Fortis Bank Nederland te zijn. Hiermee krijgt Fortis Bank Nederland een kredietbedrag ter beschikking dat zij op de markt niet had kunnen krijgen. Op het tijdstip van de transactie beschikte Fortis Bank Nederland gewoonweg niet over een treasury-afdeling en had zij dus ook geen toegang tot de markt. Voorts lijkt Fortis Bank Nederland tot eind 2008 slechts iets meer dan 10 miljard EUR op de markt te hebben kunnen ophalen. De Commissie verzoekt de Nederlandse autoriteiten nadere gegevens te verschaffen over de prijs die Fortis Bank Nederland heeft betaald voor elk van de leningen die zij sinds 3 oktober 2008 op de markt heeft opgehaald, en aan te geven in hoeverre de door de Staat verschaftte funding goedkoper is dan de financiering via de markt.
- (34) Voorts lijkt maatregel B ook een voordeel voor Fortis Bank Nederland in te houden, ten opzichte van de situatie zoals die bestond vóór 3 oktober 2008, toen zij voor haar funding op korte en middellange termijn van Fortis Bank SA/NV afhankelijk was. Funding op korte en middellange termijn bereikt snel zijn vervaldag en moet daarom regelmatig voor aanzienlijke bedragen worden verlengd. Fortis Bank SA/NV verkeerde in een acute liquiditeitscrisis en stond aan de rand van het faillissement. Op ieder tijdstip bestond de mogelijkheid dat zij, daartoe door de buitengewone verslechtering van haar eigen financiële situatie gedwongen, de verlenging van haar korte en middellange kredieten aan Fortis Bank Nederland had moeten stopzetten. De Nederlandse Staat is een betrouwbaardere financieringsbron en heeft een erg laag faillissementsrisico. Daarom is het voor de bank ook voordeliger om voor haar funding op korte en middellange termijn van de Staat afhankelijk te zijn — in plaats van van Fortis Bank SA/NV. Wat de vergoeding voor deze ondersteuning door de overheid betreft, valt volgens de Nederlandse autoriteiten de rente voor de kredietlijn van de overheid te vergelijken met de rente die Fortis Bank SA/NV tot 3 oktober 2008 berekende. De Nederlandse autoriteiten hebben op dit punt geen feitelijke bewijzen aangedragen. Daarom verzoekt de Commissie de Nederlandse autoriteiten bewijzen te verschaffen voor de voorwaarden waarop Fortis Bank SA/NV in de laatste dagen vóór 3 oktober 2008 korte en middellange funding verschaftte. Voorts doet de Commissie opmerken dat Fortis Bank SA/NV, door haar bijzonder moeilijke liquiditeitspositie en haar toenemende fundingkosten, waarschijnlijk min of meer snel het aan Fortis Bank Nederland berekende tarief had opgetrokken indien Fortis Bank Nederland zich via Fortis Bank SA/NV was blijven financieren.
- (35) Geconcludeerd dient te worden dat met maatregel B aan Fortis Bank Nederland een voordeel lijkt te worden verleend.
- (36) De Nederlandse autoriteiten hebben aangegeven dat de Staat noch Fortis Bank Nederland in aanzienlijke mate geld leent aan de geormerkte activiteiten van ABN Amro. Toch hebben de Nederlandse autoriteiten niet nader uitgelegd hoe de geormerkte activiteiten van ABN Amro zichzelf financieren. Aangezien bijna alle banken problemen ondervonden om funding te vinden doordat eind september 2008 de wholesalemarkt volledig was opgedroogd, kan geredelijk worden aangenomen dat de geormerkte activiteiten van ABN Amro hun moedermaatschappij — Fortis Bank Nederland — om funding zouden hebben verzocht. In dit stadium kan de Commissie dus niet uitsluiten dat de geormerkte activiteiten van ABN Amro van deze maatregel hebben geprofiteerd. Zij verzoekt de Nederlandse autoriteiten dan ook meer informatie te verschaffen waaruit blijkt dat er geen rechtstreekse noch indirecte kredietverschaffing aan de geormerkte activiteiten van ABN Amro plaatsvindt.
- (37) De Commissie doet opmerken dat maatregel B lijkt te voldoen aan alle overige voorwaarden van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag, om van staatssteun te kunnen spreken. De maatregel behelst staatsmiddelen. Hij is selectief omdat hij alleen aan Fortis Bank Nederland en — indien dat wordt bevestigd — de geormerkte activiteiten van ABN Amro wordt verleend. Dankzij dit selectieve voordeel kunnen deze entiteiten op de markt blijven en hun activiteiten voortzetten. Dit overheidsingrijpen verstoort bijgevolg de mededinging. Ook verstoort dit overheidsingrijpen het handelsverkeer tussen lidstaten omdat bepaalde concurrenten van Fortis Bank Nederland en van de geormerkte activiteiten van ABN Amro op de Nederlandse bankenmarkt dochterondernemingen van buitenlandse banken zijn.
- (38) Wat maatregel C betreft, tekent de Commissie aan dat de bestaande leningen aan Fortis Bank Nederland niet zijn veranderd. Met andere woorden, Fortis Bank Nederland heeft geen nieuwe middelen ontvangen en zij heeft haar schulden niet verminderd gezien. Evenmin is er een belofte van nieuwe financiering. Niettemin zou er van een voordeel voor Fortis Bank Nederland sprake kunnen zijn, indien Fortis Bank SA/NV, op grond van de leningovereenkomsten, het recht zou hebben om de vervroegde aflossing van de leningen te eisen ingeval van een verandering van eigenaar van Fortis Bank Nederland. Het voordeel zou erin bestaan dat Fortis Bank Nederland al deze leningen niet onmiddellijk hoeft af te lossen. Daarom verzoekt de Commissie Nederlandse autoriteiten nadere gegevens te verschaffen over de voorwaarden waarop Fortis Bank SA/NV, op grond van de leningovereenkomst, de aflossing van de leningen aan Fortis Bank Nederland zou kunnen vragen. Geconcludeerd dient te worden dat de Commissie, in dit stadium, niet kan uitsluiten dat met de overname van de lange leningen die Fortis Bank SA/NV aan Fortis Bank Nederland heeft verstrekt, een voordeel aan Fortis Bank Nederland wordt verschaft.
- (39) De Commissie doet opmerken dat maatregel C, mocht daarmee, zoals hier is gesuggereerd, een voordeel worden verleend, lijkt te voldoen aan alle overige voorwaarden van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag, om van staatssteun te kunnen spreken. De maatregel behelst staatsmiddelen. Hij is selectief omdat hij alleen aan Fortis Bank Nederland wordt verleend. Dankzij dit selectieve

voordeel kan Fortis Bank Nederland op de markt blijven en haar activiteiten voortzetten. Dit overheidsingrijpen verstoort bijgevolg de mededinging. Ook verstoort dit overheidsingrijpen het handelsverkeer tussen lidstaten omdat bepaalde concurrenten van Fortis Bank Nederland op de Nederlandse markt dochterondernemingen van buitenlandse banken zijn.

- (40) Op basis van de bovenstaande analyse lijkt ten eerste maatregel B steun ten faveure van Fortis Bank Nederland te vormen. In dit stadium valt niet uit te sluiten dat deze steun ook aan de geormerkte activiteiten van ABN Amro ten goede kwam. Ten tweede valt niet uit te sluiten dat maatregel C steun ten faveure van Fortis Bank Nederland omvat.

#### 5.1.2. De transactie van 24 december 2008 (maatregel D)

- (41) Zoals hier reeds werd aangegeven, zijn de Nederlandse autoriteiten van oordeel dat met de voorwaarden waarop de geormerkte activiteiten van ABN Amro zijn verworven, geen steun aan Fortis Bank Nederland is verleend. Volgens hen is de prijs marktconform omdat deze in lijn is met een waardering door een deskundige van begin oktober 2008 en omdat de twee overige banken, die indirect door de transactie werden getroffen, daarmee hebben ingestemd.
- (42) De Commissie tekent aan dat de door de Nederlandse autoriteiten ingehuurde zakenbank begin oktober 2008 concludeerde dat de „waarde — huidig” van de geormerkte activiteiten van ABN Amro op dat tijdstip [...] miljard EUR bedroeg. Die waarde werd berekend op basis van de koers/winst-ratio's die op dat tijdstip op de markt werden waargenomen. De zakenbank berekende ook een gemiddelde waarde door de cyclus van [...] miljard EUR<sup>(1)</sup>. Die waarde was gebaseerd op de gemiddelde koers/winst-ratio's die door de economische cyclus zijn waargenomen. De Commissie doet opmerken dat alleen de eerste waarde relevant is om de huidige marktwaarde van de geormerkte activiteiten van ABN Amro te bepalen, aangezien die is gebaseerd op de waarden die thans voor andere banken op de markt worden waargenomen. De tweede waarde die de deskundige berekende, is gebaseerd op waarden die zijn waargenomen over een langere periode en die aanzienlijk hoger liggen dan degene die begin oktober 2008 werden waargenomen. De huidige waarde van [...] miljard EUR die door de deskundige is berekend, ligt lager dan de prijs die de Nederlandse autoriteiten hebben betaald. Het saldo [0,5-2] miljard EUR lijkt een aanvullende financieringsbron te zijn die de Nederlandse Staat aan Fortis Bank Nederland heeft verschaft — bovenop de marktprijs. Bovendien dient te worden aangetekend dat tijdens het laatste kwartaal van 2008 een forse daling in de aandelenkoersen van de Europese banken heeft plaatsgevonden. Daarom lijkt de marktwaarde van de geormerkte activi-

teiten van ABN Amro ten tijde van de transactie van 24 december 2008 aanzienlijk lager te zijn geweest dan de [...] miljard EUR die de deskundige begin oktober had berekend. In dit stadium is de Commissie van oordeel dat de marktprijs van de geormerkte activiteiten van ABN Amro ten tijde van de transactie van 24 december 2008 benaderend kan worden vastgesteld door op het bedrag van [...] miljard EUR een percentage in mindering te brengen dat overeenstemt met de daling van de index van Europese banken tijdens de periode van 1 oktober tot medio december 2008, tijdstip waarop tot de transactie is besloten. De Nederlandse autoriteiten wordt verzocht opmerkingen over deze voorgestelde methode te maken.

- (43) Wat betreft het argument van de Nederlandse autoriteiten dat Royal Bank of Scotland en Banco Santander met de prijs van 6,5 miljard EUR hebben ingestemd, verzoekt de Commissie de Nederlandse autoriteiten precies te beschrijven welke invloed de verkoopprijs van de geormerkte activiteiten van ABN Amro op Royal Bank of Scotland en Banco Santander heeft gehad. Het komt de Commissie voor dat, aangezien de geormerkte activiteiten van ABN Amro waren voorbestemd om aan de Nederlandse Staat te worden overgedragen (die in plaats van Fortis Bank Nederland eigenaar van deze activiteiten is geworden), een overschatting van de waarde van deze activiteiten geen bijzonder bezwaar voor deze beide banken zou vormen. Met name zou het in het belang van Royal Bank of Scotland zijn om, indien zij de geormerkte activiteiten van ABN Amro, zoals de Nederlandse autoriteiten beweren, moet consolideren, zeker te zijn dat de waarde daarvan niet te laag wordt vastgesteld, zodat de omvang van de te boeken bijzondere waardevermindering beperkt blijft. Met andere waarde lijkt, in dit stadium, het feit dat Royal Bank of Scotland en Banco Santander met de prijs van 6,5 miljard EUR hebben ingestemd, geen bewijs te zijn dat deze prijs niet boven de marktprijs ligt, aangezien zij door een overschatte prijs niet zouden worden benadeeld.
- (44) Geconcludeerd dient te worden dat de Nederlandse Staat de geormerkte activiteiten van ABN Amro heeft gekocht tegen een prijs die op het tijdstip van de transactie boven hun marktwaarde lag. Dergelijke transactie lijkt dus een voordeel voor de verkoper — Fortis Bank Nederland — te vormen, die daarmee een hogere prijs ontvangt dan hij op de markt had kunnen krijgen. Op zich lijkt deze transactie geen voordeel voor de geormerkte activiteiten van ABN Amro te vormen, omdat de opbrengsten van de verkoop naar Fortis Bank Nederland gaan — en niet naar de geormerkte activiteiten van ABN Amro.
- (45) De Commissie doet opmerken dat deze maatregel lijkt te voldoen aan alle overige voorwaarden van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag, om van staatssteun te kunnen spreken. De maatregel behelst staatsmiddelen omdat de Staat de aankoopprijs voor de geormerkte activiteiten van ABN Amro heeft betaald door aan Fortis Bank Nederland toegekende leningen kwijt te schelden. Hij is selectief omdat hij alleen aan Fortis Bank Nederland wordt verleend. Zonder dit selectieve voordeel, zou de solvabiliteitsratio van Fortis Bank Nederland zijn gedaald tot onder het niveau dat door de banktoezichthouder wordt verlangd, hetgeen de voortzetting van de activiteiten van Fortis Bank Nederland in gevaar had gebracht. Of

(1) Zowel het bedrag van [...] miljard EUR als dat van [...] miljard EUR zijn gebaseerd op een *stand alone*-waardering van de geormerkte activiteiten van ABN Amro en houden geen rekening met potentieel aanzienlijke synergie-effecten tussen de geormerkte activiteiten van ABN Amro en Fortis Bank Nederland. Deze synergie-effecten lijken niet te moeten worden verrekend bij het beoordelen van de prijs die de Nederlandse Staat op 24.12.2008 heeft betaald, omdat die transactie ten doel had de geormerkte activiteiten van ABN Amro te scheiden van Fortis Bank Nederland.

andert had Fortis Bank Nederland tegen een hoge kostprijs kapitaal op de markt moeten ophalen. De overheidsmaatregel verstoort dus de mededinging. Zoals reeds is aangegeven, zijn sommige concurrenten van Fortis Bank Nederland dochterondernemingen van buitenlandse banken en wordt het handelsverkeer tussen lidstaten dus ongunstig beïnvloed. Bijgevolg lijkt de transactie steun ten behoeve van Fortis Bank Nederland te behelzen.

## 5.2. Verenigbaarheid van de steun

### 5.2.1. Toepasselijkheid van artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag

- (46) Artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag biedt de Commissie de mogelijkheid steun verenigbaar te verklaren met de gemeenschappelijke markt indien deze is bestemd „om een ernstige verstoring in de economie van een lidstaat op te heffen”. Zoals reeds is aangegeven, verkeerde Fortis Bank SA/NV op 3 oktober 2008 in een dergelijk uitzonderlijke liquiditeitscrisis dat het risico op een faillissement groot was. Gezien de sterke operationele en financiële banden tussen de beide partijen, is het erg waarschijnlijk dat een faillissement van Fortis Bank SA/NV tot een faillissement van Fortis Bank Nederland had geleid. Eind december 2008 heeft de Staat ingegrepen omdat de solvabiliteitsratio van Fortis Bank Nederland onder het door De Nederlandsche Bank voor Fortis Bank Nederland vastgestelde niveau van [...] % dreigde te zakken. De Commissie erkent dat, in het kader van de uitzonderlijk zware financiële crisis die sinds medio september 2008 woedt, het faillissement van Fortis Bank Nederland, de op drie na grootste bank in Nederland, systeemeffecten zou hebben gehad en de Nederlandse economie ernstige schade zou hebben toegebracht. Daarom kan de Commissie ermee instemmen dat deze maatregelen met het oog op de redding van Fortis Bank Nederland onder deze uitzonderlijke omstandigheden aan artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag kunnen worden getoetst.

### 5.2.2. De maatregelen B en C beoordeeld op hun verenigbaarheid met artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag

- (47) Sinds het begin van de huidige crisis heeft de Commissie drie mededelingen goedgekeurd waarin zij uiteenzet hoe zij de verschillende soorten steunmaatregelen zal beoordelen. In de mededeling van de Commissie van 13 oktober 2008 betreffende de toepassing van de staatssteunregels op maatregelen in het kader van de huidige wereldwijde financiële crisis genomen met betrekking tot financiële instellingen <sup>(1)</sup> (hierna „de bankenmededeling” genoemd) is bepaald op welke voorwaarden steun voor de banksector in de huidige crisis verenigbaar is op grond van artikel 87, lid 3, onder b). Deze mededeling bevat nadere bepalingen betreffende liquiditeitssteun in de vorm van staatsgaranties. In de mededeling van de Commissie van 15 december 2008 „De herkapitalisatie van financiële instellingen in de huidige financiële crisis: beperking van steun tot het noodzakelijke minimum en bescherming tegen buitensporige mededingingverstoringen” <sup>(2)</sup> (hierna „de herkapitalisatiemededeling” genoemd)

zet de Commissie uiteen hoe zij in de huidige crisis herkapitalisatieoperaties zal beoordelen. Ten slotte heeft de Commissie op 25 februari 2009 een mededeling goedgekeurd betreffende de behandeling van aan een bijzondere waardevermindering onderhevige activa in de communautaire banksector <sup>(3)</sup> (hierna „de mededeling betreffende aan een bijzondere waardevermindering onderhevige activa” genoemd).

- (48) Zoals reeds is uiteengezet, lijkt, binnen de transactie van 3 oktober 2008, met de overheidsmaatregelen B en C steun aan Fortis Bank Nederland te worden verleend doordat zij een ruime kredietfaciliteit verschafft krijgt (maatregel B) en — mocht dat worden bevestigd — Fortis Bank Nederland de grote leningen niet vervroegd hoeft af te lossen (maatregel C). De kredietfaciliteit (maatregel B) kwam mogelijk ook ten goede aan de geoordeelde activiteiten van ABN Amro. Dit soort overheidsmaatregel is geen herkapitalisatie of activaondersteuning. Daarom lijkt deze niet onder de herkapitalisatiemededeling of onder de mededeling betreffende aan een bijzondere waardevermindering onderhevige activa te vallen. Dit soort steun dient dus te worden getoetst aan de algemene voorwaarden van de bankenmededeling. Een dergelijke aanpak is passend omdat dit soort liquiditeitssteun overeenkomsten vertoont met staatsgaranties die zijn bedoeld om banken gemakkelijker toegang tot funding te geven, en waarover nadere bepalingen in de bankenmededeling zijn opgenomen.
- (49) Volgens punt 15 van de bankenmededeling, en overeenkomstig de algemene beginselen die aan de staatssteunvoorschriften van het Verdrag ten grondslag liggen, is het zo dat alle steunmaatregelen:
- „doelgericht moeten zijn, zodat daarmee daadwerkelijk de doelstelling van het opheffen van een ernstige verstoring in de economie kan worden behaald;
  - evenredig moeten zijn aan de uitdaging, zonder verder te gaan dan wat nodig is om dit doel te bereiken, en
  - aldus moeten zijn ontworpen dat negatieve overloopeffecten naar concurrenten, andere sectoren en andere lidstaten tot een minimum beperkt blijven”.
- (50) In de eerste plaats zal de Commissie hier maatregel B beoordelen.
- (51) Wat betreft de eerste voorwaarde — de doelgerichtheid van de steun — tekent de Commissie aan dat deze kredietfaciliteit aan Fortis Bank Nederland moest worden verstrekt om haar daadwerkelijk van Fortis Bank SA/NV te scheiden. Zonder deze faciliteit zou Fortis Bank Nederland voor korte en middellange funding nog steeds afhankelijk zijn van Fortis Bank SA/NV, die op de rand van het faillissement stond. Daarom lijkt de maatregel doelgericht te zijn.
- (52) Wat betreft het tweede criterium — de evenredigheid van de steun — betwijfelt de Commissie dat de maatregel evenredig is:

<sup>(1)</sup> PB C 270 van 25.10.2008, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB C 10 van 15.1.2009, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB C 72 van 26.3.2009, blz. 1.



- i) ten aanzien van de vergoeding voor de funding door de Staat herhaalt de Commissie dat zij de hoogte van de garantietergoedingen heeft beoordeeld in het kader van de garantieregelingen die de lidstaten hebben aangemeld op grond van de mededeling van de Europese Centrale Bank (ECB) van 20 oktober 2008. In die mededeling worden de volgende premies voor staatsgaranties ten behoeve van verplichtingen van banken aanbevolen: 1. voor garanties ten behoeve van verplichtingen van banken met een looptijd van drie tot twaalf maanden dient een premie van 50 basispunt op jaarbasis te worden berekend; 2. voor garanties ten behoeve van verplichtingen van banken met een looptijd van meer dan 1 jaar dient een premie van 50 basispunt te worden berekend, te verhogen met de historische *credit default swaps* (cds) van de bank. De Commissie heeft toestemming verleend voor een Nederlandse garantieregeling die nauw bij deze aanbevelingen aansluit<sup>(1)</sup>. Voor zover de Commissie bekend, zijn de schuldinstrumenten die in het kader van deze regeling — en van vergelijkbare regelingen in andere lidstaten — een staatsgarantie hebben ontvangen, uitgegeven met een positieve spread boven Euribor. Met andere woorden, de banken moeten de investeerder een rentevoet boven Euribor betalen en moeten daarbovenop de garantiepremie aan de Staat betalen. Zoals hier is uiteengezet, verschaft de Nederlandse Staat aan Fortis Bank Nederland funding tegen een rentevoet van 25 basispunt boven Euribor voor leningen met een looptijd van minder dan één jaar en van 50 basispunt boven Euribor voor leningen met een langere looptijd. Dit betekent dat de marge boven Euribor die voor de kredietfaciliteit wordt berekend, lager is dan de garantiepremie die in het kader van de door de Commissie goedgekeurde garantieregeling wordt berekend. Daarom lijkt de door de Staat aan Fortis Bank Nederland verschaft funding goedkoper te zijn dan de fundingkosten die Fortis Bank Nederland had moeten maken indien zij op de markt schuldinstrumenten zou uitgeven die, in het kader van de goedgekeurde Nederlandse garantieregeling, door de Staat worden gegarandeerd. Daarom betwijfelt de Commissie dat de vergoeding die de Nederlandse Staat aan Fortis Bank Nederland berekent, voldoende hoog is om te oordelen dat de steun tot het noodzakelijke minimum is beperkt;
- ii) ook betwijfelt de Commissie dat de periode om leningen op te nemen in het kader van de door de Staat verleende kredietlijn, tot het minimum beperkt blijft. Er is namelijk geen datum vastgesteld waarop deze faciliteit afloopt. In de door Commissie goedgekeurde garantieregelingen is er voor het toekennen van een staatsgarantie een strikt afgelijnde termijn vastgesteld. Daarom betwijfelt de Commissie dat de looptijd van de steun tot het noodzakelijke minimum is beperkt;
- iii) de Commissie verzoekt de Nederlandse autoriteiten ook te verduidelijken wat de langste looptijd is

voor de door de Staat verstrekte leningen. Bij de aangemelde garantieregelingen heeft de Commissie de looptijd van de gegarandeerde schuldinstrumenten beperkt tot 3 jaar en, in een gering aantal gevallen, tot 5 jaar. Omdat de Commissie niet weet wat, in het kader van de door de Staat verleende kredietlijn, de langst mogelijke looptijd is, is zij niet bij machte na te gaan of de looptijd van de aan Fortis Bank Nederland verschaft leningen tot het noodzakelijke minimum beperkt blijft;

- iv) de Commissie betwijfelt ook dat het volume van de door de Staat aan Fortis Bank Nederland verschaft leningen tot het noodzakelijke minimum beperkt blijft. De Nederlandse autoriteiten wordt verzocht nader uiteen te zetten hoe zij het leningsplafond in het kader van de kredietfaciliteit van de Staat hebben vastgesteld en uit te leggen waarom dit het noodzakelijke minimum is om Fortis Bank Nederland in staat te stellen op de markt te blijven opereren.
- (53) De Commissie verzoekt de Nederlandse autoriteiten bij elk van de voorgaande punten van twijfel opmerkingen te maken.
- (54) Wat betreft de derde voorwaarde — de maatregel moet zodanig zijn ontworpen dat negatieve overloopeffecten naar concurrenten tot een minimum beperkt blijven — betwijfelt de Commissie dat daaraan is voldaan. In de eerste plaats betwijfelt de Commissie, zoals reeds is uiteengezet, dat de steun evenredig is en tot het noodzakelijke minimum beperkt blijft. Daarom valt niet uit te sluiten dat met de maatregel buitensporige voordelen aan Fortis Bank Nederland worden verleend, zodat daarmee de mededinging buitensporig wordt verstoord. Ten tweede dienen, volgens punt 27 van de bankenmededeling, met het oog op het voorkomen van een buitensporige mededingingverstoring, bepaalde beschermingsmaatregelen te worden genomen. In dit stadium betwijfelt de Commissie dat er afdoende beschermingsmaatregelen, zoals die in punt 27 van de bankenmededeling zijn opgesomd, zijn opgezet.
- (55) Al deze punten van twijfel gelden ook voor de financiering die de geormerkte activiteiten van ABN Amro, al dan niet rechtstreeks, in het kader van maatregel B hebben ontvangen.
- (56) Om de voorgaande redenen betwijfelt de Commissie dat de steun die in maatregel B vervat lijkt te zijn, verenigbaar is met de bankenmededeling en met artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag.
- (57) Wat maatregel C betreft, indien Fortis Bank SA/NV de mogelijkheid had om een vervroegde aflossing van de aan Fortis Bank Nederland verstrekte leningen te vragen en het overheidsingrijpen bijgevolg steun aan Fortis Bank Nederland is, lijkt de steun doelgericht te zijn, omdat Fortis Bank Nederland geen middelen zou hebben kunnen vinden om de vervroegde aflossing van 16 miljard EUR schulden te financieren. Of de steun wat betreft looptijd en vergoeding tot het minimum beperkt blijft, valt te betwijfelen omdat niet is aangetoond dat de Staat de bestaande leningen niet had kunnen vervangen door kortere en duurdere leningen aan Fortis Bank Nederland. Ten slotte geldt, wat betreft het vermijden van buitensporige mededingingverstoringen, dezelfde twijfel als die

<sup>(1)</sup> Besluit C(2008) 6616 van de Commissie van 31 oktober 2008 betreffende Steunmaatregel N 524/08 — Nederland — Garantieregeling ten behoeve van banken in Nederland (PB C 328 van 23.12.2008, blz. 9).



welke voor maatregel B werd geformuleerd. Daarom twijfelt de Commissie dat de steun die eventueel met maatregel C is gemoeid, verenigbaar zou zijn met de bankenmededeling en artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag.

5.2.3. De transactie van 24 december 2008 (maatregel D) beoordeeld op haar verenigbaarheid met artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag

- (58) Zoals reeds is uiteengezet, lijkt de prijs die de Staat aan Fortis Bank Nederland voor de overname van geoormerkte activiteiten van ABN Amro heeft betaald, boven de marktprijs te liggen. Het gedeelte van de prijs dat de marktprijs overschrijdt, lijkt hetzelfde effect te hebben als een herkapitalisatie van de bank voor een overeenkomstig bedrag. De Nederlandse autoriteiten erkennen dat met de transactie werd beoogd de solvabiliteit van Fortis Bank Nederland te versterken, omdat deze onder het niveau dreigde te zakken dat door De Nederlandsche Bank voor Fortis Bank Nederland is vastgesteld. Daarom is de Commissie, in dit stadium, van oordeel dat deze maatregel aan de herkapitalisatiemededeling dient te worden getoetst.
- (59) In de herkapitalisatiemededeling zijn de beginselen en de regels vastgesteld die de lidstaten bij het herkapitaliseren van banken in acht moeten nemen. Met name worden in die mededeling de criteria vastgesteld voor de vergoeding van de gekozen maatregelen en voor de mechanismen om buitensporige concurrentievervalsingen te voorkomen.
- (60) Om een herkapitalisatieoperatie te beoordelen, besteedt de Commissie bijzondere aandacht aan het risicoprofiel van de begunstigde instelling op het tijdstip van de maatregel. Met name worden in punt 2.2 van de herkapitalisatiemededeling de voorwaarden vastgesteld voor de herkapitalisatie van fundamenteel gezonde banken, terwijl in punt 2.3 de herkapitalisatie van de overige banken wordt behandeld. Daarom is het van belang om eerst te bepalen of Fortis Bank Nederland fundamenteel gezond was of niet.
- (61) Bij de beoordeling van het risicoprofiel van een bank door de Commissie in het kader van een beoordeling van een herkapitalisatiemaatregel op grond van de staatssteunregels, houdt de Commissie rekening met de positie van de bank ten aanzien van de hiernavolgende indicatoren<sup>(1)</sup>:

- i) de kapitaaltoereikendheid: de Commissie staat positief tegenover de beoordeling van de solvabiliteit en haar toekomstige kapitaaltoereikendheid wanneer die de uitkomst is van een doorlichting door de nationale toezichthouder;
- ii) de omvang van de herkapitalisatie: de Commissie beschouwt het als een positief element wanneer een herkapitalisatie in omvang beperkt is, en bijvoorbeeld niet meer dan 2 % van de risicogewogen activa van de bank vertegenwoordigt;

<sup>(1)</sup> Zie de bijlage „Indicatoren voor de beoordeling van het risicoprofiel van een bank” van de herkapitalisatiemededeling.

- iii) de huidige cds-spreads: de Commissie beschouwt een spread die gelijk is aan of lager dan het gemiddelde als een indicator van een lager risicoprofiel;
- iv) de huidige rating van de bank en haar outlook: de Commissie beschouwt een rating A (of hoger) en een stabiele of positieve outlook als een indicator van een geringer risicoprofiel.

- (62) Ten aanzien van de kapitaaltoereikendheid merkt de Commissie op dat de Nederlandse Staat geen beoordeling en doorlichting door de nationale toezichthouder heeft ingediend. Een dergelijke beoordeling is een cruciale factor om te bepalen of Fortis Bank Nederland als een „gezonde bank” kan worden aangemerkt. Op dit punt tekent de Commissie ook aan dat de bank in 2008 een hoog nettoverlies heeft geboekt als gevolg van het grote verlies (17,7 miljard EUR) op de verkoop van haar belang in RFS Holdings en een voorziening van 0,9 miljard EUR in verband met de Madoff-default. Wanneer deze beide uitzonderlijke elementen buiten beschouwing worden gelaten, genereerde de bank een netto operationele winst van 604 miljoen EUR. Het eigen vermogen daalde van 21,7 miljard EUR (eind 2007) tot 3 miljard EUR (eind 2008). In diezelfde periode bleef het toetsingsvermogen van de bank nagenoeg ongewijzigd op rond [...] miljard EUR. De Commissie verzoekt de Nederlandse autoriteiten uit te leggen hoe Fortis Bank Nederland over de komende jaren voldoende winst zal behalen en over voldoende kapitaal zal beschikken.
- (63) Wat betreft de omvang van de herkapitalisatie, is nog niet duidelijk of de steun hoger uitkomt dan 2 % van de risicogewogen activa. De omvang van de steun is, zoals reeds is opgemerkt, nog niet bekend. De steun zal worden berekend als het verschil tussen de overnameprijs (6,5 miljard EUR) en de marktwaarde van de geoormerkte activiteiten van ABN Amro op het tijdstip van de transactie (nl. 24 december 2008).
- (64) Wat de huidige cds-spreads betreft, verzoekt de Commissie de Nederlandse Staat gegevens te verschaffen over de cds-notering van Fortis Bank Nederland, voor zover die beschikbaar is.
- (65) Ten aanzien van de rating van de bank en haar outlook merkt de Commissie op dat de huidige ratings die door internationale ratingbureaus worden bekendgemaakt, in ruime mate een afspiegeling zijn van het feit dat de bank in handen is van de Nederlandse Staat<sup>(2)</sup>.

Ratingbureau	Langetermijnrating	Kortetermijn-rating
S&P (8.1.2009)	A	A-1
Fitch (6.10.2008)	A+	F1+
Moody's (17.12.2008)	A1 (positieve outlook)	P-1

<sup>(2)</sup> In het laatste onderzoek dat Standard & Poor's op 8.1.2009 heeft bekendgemaakt, verklaart dit ratingbureau: „The current „A/A-1” Ratings on FBNH take into consideration its ownership by and support from the Dutch state as well as its current position as the fourth-largest Dutch banking group (...). Ownership by the Dutch government is currently a key factor for FBNH and will remain important in the delicate period of integration with ABN Amro.”

- (66) Daarom lijken deze ratings geen afspiegeling te zijn van de intrinsieke kredietwaardigheid van Fortis Bank Nederland en van haar mogelijkheden om in de toekomst winst te genereren. Evenzo werden de ratings vóór 3 oktober 2008 sterk beïnvloed door het feit dat Fortis Bank Nederland een onderdeel van Fortis Bank SA/NV was en daarin sterk was geïntegreerd.
- (67) Geconcludeerd dient te worden dat de Commissie, aangezien belangrijke informatie om de vier criteria van de herkapitalisatiemededeling te kunnen toepassen ontbreekt, in dit stadium niet bij machte is te bepalen of Fortis Bank Nederland al dan niet als een „gezonde bank” moet worden beschouwd. In dit stadium kan zij niet bepalen of punt 2.2 dan wel punt 2.3 van de herkapitalisatiemededeling van toepassing is.
- (68) Niettemin heeft de Commissie nu reeds op de volgende punten twijfel ten aanzien van de vraag of wel is voldaan aan de voorwaarden die de punten 2.2 en 2.3 van de herkapitalisatiemededeling gemeen hebben:

i) indien punt 2.2 van toepassing is, moeten de Nederlandse autoriteiten een plan voor het herstel van de levensvatbaarheid van de bank indienen, terwijl zij, ingeval punt 2.3 van toepassing is, een herstructureeringsplan moeten indienen. Met andere woorden, in beide gevallen moeten de Nederlandse autoriteiten een plan indienen waarin wordt aangegeven hoe de bank haar levensvatbaarheid zal herstellen. Tot op heden hebben de Nederlandse autoriteiten nog geen dergelijk gedetailleerd plan ingediend, maar de Commissie is wel al in kennis gesteld van hun voornemen om de levensvatbaarheid van Fortis Bank Nederland op de lange termijn te herstellen door Fortis Bank Nederland met de geoordeelde activiteiten van ABN Amro te integreren. De Commissie doet opmerken dat zij in haar beschikking van 3 oktober 2007 de concentratie van deze beide entiteiten heeft goedgekeurd, mits corrigerende maatregelen ten uitvoer werden gelegd<sup>(1)</sup>. Tot op heden zijn die corrigerende maatregelen nog niet ten uitvoer gelegd. Het is helder dat, indien deze corrigerende maatregelen niet ten uitvoer worden gelegd, een plan dat op de fusie van de beide banken is gebaseerd, niet door de Commissie kan worden geaccepteerd en dat de herkapitalisatie van Fortis Bank Nederland van 24 december 2008 dan ook onverenigbare steun zou vormen;

ii) wat de betaalde vergoeding betreft, tekent de Commissie aan dat de Nederlandse Staat geen nieuwe aandelen-Fortis Bank Nederland heeft ontvangen als vergoeding voor een betaling boven de marktprijs. Volgens de herkapitalisatiemededeling dient de overheid die een herkapitalisatieoperatie doorvoert, aandelen of hybride instrumenten te ontvangen als een passende vergoeding voor het genomen risico. Zelfs indien wordt geaccepteerd dat de uitgifte van nieuwe aandelen geen zin heeft omdat de Staat al eigenaar is van bijna alle aandelen, tekent de Commissie toch aan dat de Nederlandse Staat ten minste vooraf had

moeten berekenen of het voldoende aannemelijk is dat door de middelen die Fortis Bank Nederland worden verschaft, de waarde van Fortis Bank Nederland toeneemt en/of het rendement in de vorm van dividenden voldoende hoog is om een dergelijke kapitaalinjectie te rechtvaardigen. Voor zover de Commissie bekend is, hebben de Nederlandse autoriteiten niet vooraf een beoordeling gemaakt van de dankzij deze „indirecte” kapitaalinjectie verbeterde winstgevendheid en waarde van Fortis Bank Nederland. Daarom betwijfelt de Commissie dat de vergoeding van maatregel D passend is en ervoor zorgt dat de steun tot het minimum beperkt blijft;

iii) ten slotte doet de Commissie opmerken dat de maatregel geen prikkel is om het door de Nederlandse Staat verschaft kapitaal terug te betalen. Er is geen duidelijke exitstrategie om de winst te realiseren door de aandelen van de bank te verkopen. Daarom betwijfelt de Commissie dat is voldaan aan de voorwaarde uit de herkapitalisatiemededeling dat er prikkels voor terugbetaling moeten zijn ingebouwd.

(69) Geconcludeerd dient te worden dat de Commissie betwijfelt dat de op 24 december 2008 ten uitvoer gelegde maatregel (maatregel D) voldoet aan de voorwaarden van de herkapitalisatiemededeling en verenigbaar is met artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag.

#### BESLUIT

Gelet op de bovenstaande overwegingen heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van het verschaffen van een kredietlijn van 45 miljoen EUR aan Fortis Bank Nederland, de overname van de door Fortis Bank SA/NV aan Fortis Bank Nederland verstrekte 16 miljard EUR lange leningen en de overname van de geoordeelde activiteiten van ABN Amro van Fortis Bank Nederland voor de prijs van 6,5 miljard EUR. De potentiële begunstigde van deze maatregelen is Fortis Bank Nederland. In dit stadium valt niet uit te sluiten dat de kredietfaciliteit ook aan de geoordeelde activiteiten van ABN Amro ten goede kwam.

De Commissie maant Nederland aan om haar binnen één maand na de datum van ontvangst van dit schrijven, naast de reeds verschaft documenten, alle inlichtingen en gegevens te verstrekken die noodzakelijk zijn om de verenigbaarheid van de steunmaatregel te beoordelen.

Met name wil de Commissie opmerkingen ontvangen over de punten ten aanzien waarvan zij twijfel heeft geformuleerd.

Nederland wordt verzocht onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigden van de steunmaatregel te doen toekomen.

De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.

<sup>(1)</sup> Zaak COMP/M.4844 — Fortis/ABN AMRO Assets.

Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* in kennis zal stellen. Tevens zal zij de belanghebbenden in de lidstaten van de EVA die partij zijn bij de EER-Overeenkomst door de bekendmaking van een mededeling in het EER-Supplement van het Publicatieblad in kennis stellen, alsmede de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA door haar een afschrift van dit schrijven toe te zenden. Alle bovengenoemde belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking.”

---

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5539 – Safran/GEHP)**

**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 124/09)

1. Kommissionen mottog den 26 maj 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget SAFRAN USA, kontrollerat av SAFRAN SA (SAFRAN, Frankrike), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar gemensam kontroll över företaget General Electric Homeland Protection (GEHP, Förenta staterna), för närvarande kontrollerat av General Electric Company (GE, Förenta staterna), genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - SAFRAN: Rymd- och luftfartsframdrivning, luftfartygsutrustning och försvars- säkerhet,
  - GE: Olika verksamheter inom tillverkning, teknik och tjänster,
  - GEHP: Utveckling, tillverkning, installation och underhåll av produkter som används för att upptäcka sprängämnen, vapen, illegala droger, radioaktivt material, biologiska och kemiska ämnen samt därmed sammanhängande faror.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 2 2964301 eller 2967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5539 – Safran/GEHP, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.





## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>